

6186 04778

220134095

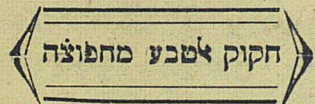
5
1
2 (16)

מעשיות

פי שאז

חכמת שלמה המלך

מגמועה תחכי עלא מא וררא מן מערפה
ועלום . תזאהי כל מלב מנמום . ותעטי
לפנר צאחב לאמאן . אאעתמאר בתחית
המתים אדי תציר פי עמאב אזמאן



UZAN Père & Fils

40, Rue des Maltais - Téléphone 12.34

TUNIS

מעשיות פי שאו

חכמת שלמה המלך

מעשה אתלאתה אכואן

תלאתה אכואן משאו יתעללמו אככמה
ענד שלמה המלך, פסל לרהם אקעדו אכרמו
ענדי ואנא נעללמכם אככמה, כדאד צאר
וקעדו יכרמו ענדהו תלתאש אן סנה.
בעד סאו לכעצרים אש סצינא מן האנה?
חגיבנא מן דיארנא ותרנא אהלנא וחבאכנא
תלתאש אן סנה, וגינא נתעלמו אככמה
וכרמנא ענדהו ומא עללמנא שאי! להאדא
נשרנו להו אסראח ונרווחו עלא נפוסנא.
יום מו גית אלאים, דלרו ענד
אסלמאן וקאו להו יא סידנא, האדם פאלתו
תלתאש אן סנה ואחנא גאיבין עלא
דיארנא, נרנכוד תסררחנא נזרו פאמיליאתנא.
פי אחזי נאדא אסלמאן לעאחב אכזנה
ונאב להו תלת מיאת קויו מן אדהב, פסא
אסלמאן

מעשה אתלת אכואן

אסלמאן ללגמאעה אכתארו האנה מן אווניז
או נעללם לכר ואחד מנכם תלת מסאיל
מז אככמה, או נעמי לכל ואחד מנכם
מיאת קויו מן אדהב.

פתשאורו מעא בעצהם אתלאתה וכיירו
אמא עלא אעלם, תם כדאו מנהו אסראח
ומשאן פי סכיל האדם.

למא בעדו עלא אככאד נחו ארכעה
מיל חכללם אצינר וסא לזיג אכואנהו, אש
סצינא מן האנה? יא הל תרא גינא עלא
אמא או עלא אלעלם? אז כאן תסמעו
כלאמי נרגנעו אלפרזים ונתעלמו אככמה מן
שלמה המלך, פנאוכוהו אכואנהו, אידא
חכבית רגנע אדהב ואתעללם אתלת מסאיל
חכמה ליד ואחד, אמא אחנא מא נרגעו
שי באש נשריו אכלאם באפלוס.

פרגע אצינר ענד שלמה וקא להו יא
סדי, אנא מא גית שי להנא מן שאו
אמא, אסרנוב מן פעלד כור אדהב ועלמני
אככמה, פאסתחסן פעלהו אסלמאן ועלמהו
האדו אתלת מסאיל.

(1) יא ורדי, למא תסיר פי אטריס כו
הצור ללמשי ענדמא יפנר אנדאר, ופי
אגרוכ אנזד ורדיא מאזאלת צאוייה.
(2) למא תשוף יואר האמל, גם תגוז
פיה, ארא אצבר אירא ינסן אכא וירנע
עגא אצלחו.
(3) לם תכוה באסר ללמרא אכארז ולו
למרתד.

תם אנהו לרא אסראח ורכב עלא אכיל
ולחם אבואנרו, למא ועל להם קאו דרו
אש תעדמת? מא דהם אש תחכבו פיא,
אדי תעלמת תעדמת! וכממלו ימשי גמיע
אתלת אבואן אילא עשאת אעשייה, ועאדה
להם מכאן באהי ללנזול, פמא אצגיר יא
אבואני, האר למכאן מליח ללמכיתה מז
שאן טונוד פיה אכא ואחטב ואחשיש
ללכיל, אידא חביתו נכאתו הנא, ולמא
יפנר אנהאר נסירו ערא ליר, פגאוכוהו
אבואנרו, ברא יא פהכול! מי סאעת אדי
רנעת לכא וכדית לכלאם ערפנאר אנד
נאקן אעקל, מן דלחין לופת אדי תצלאם
ארניא

ארניא, נמדרו נמשיו תמניה אמיל אכרין
ואנתי תקיל נכאתו הנא!
פמא דהם אעמלו אדי יסאעדכם, אמא
אנא מא נרתחרד שי מז האר למכאן.

הם סארו פי אטריס ורווז נכא תם,
וכסר אחטב ווקר אנאר ועמל נכא ליה
ולזאילתהו, ובכא אכיל ידעא אילא וקת
אגרוכ, ופי אגרוכ עטאה יעלה אשעיר,
ובעד כלא היוא וזאילתהו ונאם אליל כלחו
מתהני, ואמא אבואנרו סארו פי אטריס
אירא אגרוכ ומא ונרו מרעא לזואילתהם ולא
אחטב ולא נאר, פנזל עליהם תלג כתר
ומאתו מן כתר אכרד, ולאך אצגיר מא
כאדהו אתלג, חיתהו חפן רוהו ועמל ככא
וכלא ושרב ורפא באנאר.

ענדמא פנר אנהאר, הייא נפסרו ורכב
וסאר פי אטריס ולחם אבואנרו, פוגדהם
מיתיו, פככא עליהם ודפנהם, וכרא מאהם
ומשא.

למא שרסת אשמס וראב אתלג אמתלאת
אירדאז ומא מדר שי יקטע יואר, פנזל מז
אכיל

אכיל . ועבר אילא ינהן אמא . למא כהן
סאיר עלא האשיית אואד . ואידא ביה ינצר
כידאם שלמה המלך יסומו זוג זיאיל האמלין
עכאיה דהב . פקאלו ליה עלאש מא תמטע
שי אואד ? קא להם מן שאן אואד האמל
והומא מא מיילו אדנדם לקולרו . וגאזו
באש יקטעו אואד . פגרו ומאתו .

פצבר אשאב אילא נהן אמא . ורגע
אואד ערית חלתהו . וכדא אמל ורגע
לדארהו בכיר .

למא שאפוהו נסא אכואנהו סאוהו ען
הנאדם . פקאל להם סעדו ענד שלמה המלך
באש יתעלמו חככו .

והווא צאר ישרי אנגין ודהנאשר וא
פלאצאת וכסב רוק עצים . מראחהו תעאנכת
מן האד אשאי וקאת כהו יא סירי . מן אין
גאד האד אכיר כלהו ? פחמק עליהוא
וצרכהא וקאל להא אש תחב פי האד אישאי !
כקאת כלמה פי אצכאח וכלמה פי אעשייה
והייא תרוומהו . אילא כשה להא צורת א
אמר באתפציל .

יום מן דאת לאיזאם תכאצם מעא מרתהו
ואידא ביהא צארת תציה ותקוד : מא יכפיד
שי ידי קתלת זוג אכואנד . יא תחב תכתלני
אנא זאדא ? למא סמעו האד אכלאם נסא
אכואנהו שכאו ביה ללסלטאן . ועדר עליה
אלחכם בלמות .

פלמא כני ביה באש יסתדוהו . קא
להם נרגככם תכלליוני נתכללם מעא אסלטאן
פרנגעיהו ללסלטאן . ומאח עלא וגההו וקאל
יא סידנא אנא ואחד מן אתלאתה אכואן
אדי קעדנא ענדה תלתאש אז סנא באש
נתעלמו אחכמה . ואנא אצגיר פיהם אדי
רגנעת קד אמל באש נתעללם לכיאסה . ואל
כיאסה אדי עללמטהא די הייא צללת עלייא
מן כל מצירה .

פפהם אשאי אסלטאן ואעתרף בחקיקת
לאמר וקאל להו מא תכאף שי . למא אדי
חזתהו מן אכואנד ומן כדאמי הווא רוקד
חלאד מן שאן אחכמה אדי תעלקמתהא מני
הייא אדי נגאתד מן למות ומן יד האד א
מרא . קום רווח בכיר כדארד ואתהנא .

ועליהא קא שלמה המלך. מנה חכמה מה
 טוב מחרוץ ומפז" . יעני כסב אעלם אחסן
 מן כסב אדהב אצאפי .

מעשה קלא אעסל

גרא פי אייאם שאול מלך ישראל , כאן
 אנסאזו להו מרא מזיאנה וחלווה לגנאיה .
 וכאנת האדי אמרא גנייה כתיר . וראגלהא
 כאן שאיב וחצר אנלהו ותופפא , וחית
 כאנת אמרא מזיאנה , געל עינהו פיהא קאיד
 אכלאד ואראד יאלדהא באכווה , אמרא מא
 רצאת כהארד אשאי אכדז ורכבהא כות ככיר
 מן אקאיד .

תם לממת מליח פי נפסהא , וגמעת
 אמא אדי תכסכהו וגעלתהו פי קרא , ופי
 פם אקרא געלת עסל , ואמנתהם כרצור זיג
 שהוד ענד אנסאן תערפהו צאחכ ראגלהא
 והרבת מז אכלאד .

מצאו אייאם , והארדאד לאנסאן אדי
 ענדהו לאמאנה ערס לולדהו , ואסתארן
 לאחכאב ולאצחאב יעמל להם פטור
 ואחתאג

ואחתאג אילא אעסל כאש יעננה אחראואת
 תם גנד אקרא לאמאנין ענדהו וכרא אשאי
 קליל עסל אדי ערא וגההם ווגר אבאסי פלוס
 דהב . פפרנג אמל אדי פיהם ומלאהם
 עסל באכאמל .

בעד מדרה מן זמאן , מאת קאיד אכלאד
 ורנעת אמרא לבלאד , פמשאת ענד א
 אנסאן ומלכת להו לאמאנה אדי תחת ידהו
 פקל דהא , רוחי נאדי לרזוג שהוד אדי
 עמיהני אעסל כרצורהם וכודי אמאנתד ,
 פמשאת גאבת אשהוד וכרנג לאנסאן גמיע
 אקרא ורגנעהם דהא כרצור אשהוד , למא
 משאת דרארהא תפמדת אקרא לקאתהם
 מדראנין באעסל ושאי אכר מא פידם , פקאמת
 תזעק ותכבי , ומשאת תגרי ענד חאכם א
 בלאד ושכאת דהו , קא להא אהאכם ענדד
 שי שהיד ? קאת דהו גא , פקל דהא יא כנתי
 אש פי ידי מן סדרה ? אמשי כלסלמאן
 ויעמל לד תאויל , פמשאת לשאול המלך
 רסלהא למגדס אסנהדרין , קאו להא אסנהדרין
 ענדד שי שהוד אננד אממנת אמל ענד האד

יאנסאן? קאָת מאַ ענדי שיהוד מן שאן
עמלת האד אשאי בלחילה בסכב לופי מן
אסאיד, פקאו להא מא נחכמו אא עלא
קול אשהוד, ומא ימכן שי נחכמו עלא א
כדאמאת אמכפיון פי אקלב.

פלרגת מז ענדהם במלב מכסור, ורגעת
אילא דארהא והייא תכני ותשהק, גא פי
עראצהא דוד המלך עיה, וכאי פי האד
אוקת טפל צגיר ירעא בלאגנס, והווא ילעב
מעא אצגאר איכרין אצחאבהו, למא ראהא
תכני סאהא ען אמרהא, פחכאת דהו בא
תפציל, ומאָת דהו תשככית אידא א
סלטאז ומגדס אסנהדרין, ומא לכדצו די
חקי מן האד יאנסאן לעלא, פקא להא
רוחי ענד אסלטאן וקולי דהו יעטיני א
סראח, ואנא נצאהר דד חקד בעון אדה
תם רגעת ללסלטאז ומאָת להו יא סירי
תמא טפל צגיר קא יערת יצאהר די חקי,
פקא להא אמשי נאדיהו די תם חצר
קראם אסלטאז, פסאדו צחיה אכלאם אנך
תקדר תצאהר חק האד אמרא? קא דהו

מעשה

אידא תאדנני אסיאדה, ענדי תאבת אנני
נקדר נצאיר האד אהק, קא להא אמשי
מעאה.

קא להא דוד גיב אפלא ידי אמנתהם
ענד לצמד, פנאכתהם, קא דהא הערפי
צחיה אנהם הומאן כדאתהם? קאָת נעם
סירי, פלאס לצמהא ואערתיח הווא זארא
אנהם הומאז כדאתהם, קא דהא גיב סלא
תאניז פארגין, פנאבת להו ופדרג פיהם
לעסל, בעד כדא דוד המלך עיה אקלא א
אוולין ידי פורגהם מן לעסל, וכססרהם
כחציר אלכא אכל, ופתתש מדיח ווגד בין
האדוד צטרוח אכססרין קטעתיז סככה מן
אדהב ידי כאנו מדצעקין פי אנאכ טרוח
אקלא, פקא דוד לכראגל, רגנע אמאנת
אמרא!

אראגל תנדרל ונההו ומא וגד מא יגאוב,
ומז חינורו משא גאב למי בכמאהו.

מעשה

ראיכם פי אלשאי ידי מאשי נחביוו דכס :
 תמא טפל צניר ומשלה צנירה כאנו
 סאכנין פי דאר ואחדה וחכבו בעצהם , יום
 מן אלאיאם הא אלולד ללמשלה אייא נעמלו
 עאהד ביננא אן אירא שכתד פי אערס מן
 אר יום אילא ארתאריך אדפלאני . אנא אחסן
 מז גירי , ופי וסט אראגל . אירא מלכד גירי
 פי אלגואז . מא תיאספי אלא כסראחי אנא .
 פרצאת משלה וחלפת להו ימין עלא דאלד .
 בעד זמאן , גיווהא אוביהא עלא דאגל
 אכר , כילת אלערס , למא אראד אלערס יכאת
 מעאהא הארת להו מא נמרד נטיעד אלא
 מא נמשי ענד פלאן ונאכר מנהו אלסראח .
 לאנני חלפת להו ימין עלא דאלד , פסאד
 אלערס טייב , ומשא גאב פצה ודהב והדאיאת
 מעתברה ומשאו נמיע ענד אראגל האצדין
 ריומוהו בלאמאל באש יפסך אליעאהד .
 למא גאז ענדהו , סאלת להו אדמשלה
 ואני כאסי האפצה לימין אלדי חלפתהו דד ,
 אירא רצית , לוד האד אדהראיאת אמעתברה
 אדדי גבנאהם דד ואפסך אלעאהד אדי ביננא .

פנאוב

מעשה אקטעי אראגל אמריח

תלאחה מן גאס כאנו מסאפרין נמיע
 למא גא אדשכת האלו מעא בעצהם . אייא
 נכזנו מאלנא פי מוצע ואחד , כדאלד צאר .
 ענד נצה אלריד , האס ואחד מנהם וברא
 למא כללה וכוונה פי מוצע תאני , למא
 כרג אשכת , משאו נמיע אתלאחה נאש
 יאכרו אלמאד , פלם וגרוהו , וצאו יתכאצמו
 מעא בעצהם , האדא יסול אנתו סוסתהו
 והאדא יסול אנתו סוסתהו .

פמשאו ענד שלמה המלך עליה אסדאס
 וחכאו להו נאזלתהם , פסאל להם אלחכימה
 גדוא אלעבאח , וכאן חאיר פי אגירה
 ויסול אירא מא נצאהר שי האד אלהם .
 יכו ו אלנאס אין הייא חכמת שלמה ? פסעד
 אליד כללה ילמם ויהנדס כיה תכון אלדכארה
 באש ימייזדם ויצהר אלחם עדיהם מן
 כלאמהם בדאתהו , למא רגעו פי אלעבאח
 סאל להם אנתם אצהאב מתגר ונאם פאטנין
 ותערפו אלעדל , נתנכם תנאוכוני אש הויא

ראיכם

פנאוב אראנג , אנא סאמחתד פי אלימין ,
ותכוו חלאק לערוסד הארא , ומא נאכד מנד
שאי , כרדא אמשי עלא ליר .

הומאן פי אטריק ערצהם הטעי שאיב
פכדא גיה אלמאל ואצבייה ואלמציוג אלדי
ענדהא , למא אראד אלאנתמאע , האלת לרו
נרנגד יא סירי תצבר לי חתא נחדתד במא
וקע לי , תם חכאת דהו אמרדא באלתפציר
ובעד האלת להו : צאר האדאד אלעאזב אלדי
גא וקתרוו כאש יגאמעני פי אדחלאק מתל
אלעכאד אכל , אמסכיו ואפה דכראמי ומנע
נפסרו מן דאלד , וכציון אנת ראנגל שאיב !
אלחה עליד אנד תנעל סכאלרתד ליה ללה
ותכסר אלשיטאן , ומא תעמל מעאיא עיב ,
וכא תאכד רוסי , פחן סלכרו עליהא , ומא
וצדהא , ורגנע אדמאל בכמאלהו , ואנצרפו
מנהי כליר אלערוס ואלערוסה .

תם קאל שרמה המלך עיה : איהא אל
רגאל , סואלי ליכס הווא הארא , אשכין יחס
להו אלשכר פי האדו ארתלאתה ?

(1) אדמפלה ארדי חפצת ימינהא , ומא

טאועת

טאועת ערוסהא אלא בעד מא לראת אלסראח
מן אלרי תעאהדת מעארה פי צגירהא ?

(2) או צאחב אלעאהד ארדי סרחהא מן
אלימין בקרב צאפי , ומא לרא מנהא שאי
(3) או אלסטעי אלדי כאן בידהו אקדרה
אנהו יאכד אלמאל ויעדדב אלטפדה , ורגמן
ען דארד כססר אלשיטאן ומא לרא שאי מן
אדמאל ?

קולו לי פכרכם פי האד אלחאדת , ובעד
דאד נפצלכם פי לצומתכם .

גאוב אלאוור מן אלגמאעה וקאר , אנא
נשכר אלטפל אלצגיר צאחב אלעאהד , ארדי
כאנת מחבבת אלטפדה סאכנה פי סגברו
מדדה טוילה , וכאן עאשה פיהא בצפאות
אלגייה , וכאן להו אקתדאד לימנערהא מן
אלגואו מע גירהו ורגמן ען דאלך עכס נפסרו
וסררהא לגירהו .

גאוב איתאני ומא : אנה נשכר אטפלה
לאז טביעת אלנסא מה יחפצו לאמיהן
לרגלאהם , וכו פי סאעת אאנתמאע , ועמדהם
צגיר , והאדי חפצת ימינהא פי אגירה .

גאוב

נאיב אתאת וקא : אַנא נשכר אַקטעי
אדי כרא אמא , וכאן יסדר יעדב אטפלה ,
ולא מן ימנעהו , והוא רגמן ען דאד הפץ
נפסהו מן אעכירהו ומא ערדכהא שי וואד
רגנע אמא יצהר לי אנהו יצדיק גמור .

פנאל להו שלמה המלך : צחחית יא
האדא , חכמת מליח ! אסרע ורגנע אמאל
לאצהאבד , אנתו אדי סרפתו ! פקא אראגל
לא יא סווי , ונחלה לד ימין , פאל להו א
סלטאן , רגנע אטא או נחכם עריד באיסני
טול עמרד !

למא שאפ אראגל אן עארהו אנפנח ,
ומא במא להו רגיה , משא נאב אלמאל
כמלאהו אדי כאן מכנוז פי אלארץ , ורגנעהו
לאצחאבהו .

פאסתכתרו אצהאבירו ליר אלסלטאן ,
ודעאו להו בלכיר , להאדא אתוקאר עליה
"ויחכם מכל האדם" .

מעשה

מעשה כיאנת אנסא

פא שלמה המלך עליה אסללם כרוח
הקדש "אדם אחד מאפ מצאתי ואשה בכל
אה לא מצאתי" , (שרח דאלה) ונתת
פי ארגל ואחד פי אלה (מליח) , ומא ונתת
שי מרא (מליחה) פי האדו אלכל , אסנהדרין
וא כלק אכל דהשו מן האד אלכלאם , פקא
להם שלמה המלך , תחכבושי תשופו אשאי
מועאינה ? סאו נעם .

פא לדם פתשו לי מרא מן אנסא א
מלאח ארדי פי ארכלאד , מרא לאהיה
בדאיהא ויכון גוזרהא זאדא מן אעילו א
בלאד , פתתשו מדיח וונדו מרא וראגל
נאם מלאח ללגאיה , תם רסל אלסלטאן
ונאדא אראגל וחצר בין ידיה , פקא להו א
סלטאן , תערה אדי מראדי נעללי מקאמד
ונרפע שאנד , פנאיב אראגל וקא להו אנא
אקר כדראמד , אעמל פייא מא תריד , פקא
דהו אמשי אסתל מרתד וגיב לי ראסהא פי
האדי אלילה , ונרוא נעטיד בנתי ונגעלד ככיר
עלא חום ישרא , פקא אראגל סמעו ומאעה .

תם

תם רווח לדארהו, וכאנת מרתהו מיזאנה וחלווה, וכאז להא אויכד צנאר גאכתהם מנהו, ולמא רארהא שעלת פי גסכהו נאר מחכתהא וצאר יכני ורמוערו הנרי, למא שאפתהו אמרה עלא תלד אחיה כלמתהו בלמאפה וקצת להו אש ביד יא סידי מגיר? קאל להא כלליני פי המי ענדי גכינה פי סלכי! פחצרונו להו אקעשא ומא חב שי יאכל, פלמם פי סלכהו וקאל: אש נעמל בעד אידא נקתל מרתי וענדי מנהא אצנאר? עלא כל חל, קא למרתהו אמשי ארסר מעה איוקאה, למא רסדת וגרמרת פי אנום גיאה אישיטאן וקאל, אידא נתנאסב מעה אלסלטאן תכון ענדי מרה אסחן מז הארי, וניגע קאיד וכביר, תם אנהו נכד סיפחו כאש יסתלהא, פונד אוכד אצגיר ראסר בין נהודהא, ואתאני ראסהו בין אכתאפהא, פקאל אראגל פי נפסהו אישיטאן אמלעוך דכל פי סלב שלמה המלך כאש יגויני, אויך עלייא אש פאשי נעמל! אידא נדכחהא ימותו זארא האדו אצנאר, פונגע סיפחו וקען אישיטאן ודכל ירסר.

בעד

בעד סאערה מן זמאן, דאר עקדהו וקא פי נפסהו נקתלהא, ונרוא אלסלטאן יעמיני בנתהו ויגויני, תם סל סיפחו וסרב לרהא מרה תאניה פנציר שערהא ספרוש עלא ונה אצנאר, וחן סלכהו עדיהא וקאל: לו יעמיני אלסלטאן גמיע מא ינסב פצה ודהב ודיאמנט פי לזנתהו, מא נקתל מרתי הארי, תם ונגע אסיפ לגיאה וכאנת מעה מרתהו אילא אצנאח.

פי אצנאח, גאו לרדאם אלסלטאן ומשא מעאהם, פקאל להו אלסלטאן תממית שי סעייחד? פלאוב אראגל וקאל: בלמערוף מנד יא סידי, מא תזיד תעאוד לי האד אל כלאם, קאנני האולת האד אישאי מררתין ומא סדרת נפעלהו, פקאל להו שלמה צחחית יא סיד ארני!

האדא ואחד פי איה וגדנאהו משא אראגל עלא נפסהו ותרבו אאמר 30 יום בעד תלאתיו יום, רסל אלסלטאן בלמלפי ונאדא מרת האד אראגל, וחצרת קודמהו פקאל להא אלסלטאן, ראנכד מליח שי מעאך

מעאד? קאת נעם. קא להא סמעת ע. זינד ועלא ציא וגרוד ובהאותד, ואשתהאת נפסי נתלויז עליד, פתציר מליכה וחאכמה עלא גמיע אנסא אלדי פי אסראיה, ונכסיד באדהב ואדיאמנט מז ראסד אילא ציאבע רגליד, קאת נעם י. סירי, נפעל מא תריד פקא אסלמאן תמא שאי מאנע. ודו וגוד ראגליד, פקאלת וכיה תכונ אדבארה י. סירי? קא להא אסתלי גוזד, ובעד יכונ אאמר סאהל, קאת האצור יא סירי, פקא שלמה רמנד מעא נפסהו: לא שד אן האדי אמרא עאזמה עלא קתל ראגלדה, וילזמנא נעמלו בעץ תאוייך באש מא ימות שי. רם אעטאהא סיה מז ארצאין וקא להא כודי האד אסיה ואסתלי ביה גוזד, אנעדהו עקא רמכתהו ינקטע ראסהו פי אחין, אמרא שאפת אלסיה ידמע ופרחת ביה ולפאתהו תחת לכאסהא ומשאת ביה לדארהא.

למא גא ראגלהא פי אדליל, קאמרת ענקתהו ובאסתהו וקאלת להו: אנלם יא נור עינייא, יא חביב קלבי, יא תאג ראסי! ראגלהא

ראגלהא דהש מז האד אלהכול אלחסן אדי כאן כארג אעאדה ופרח ביה כתיר, פלגס מעאהא במחככה עצימה, מן גיר מא קרא פיהא אנמין חם פרשת אלטאולה וכלאזו ושרבו גמיע, וספאתרו אלמר זאיד עלא אדעאדה, פקאד להא יא מרא אש כאין פי האוי אלידה? קאת להו נחב נוהא מעאד ונשופד סכראן, פלעב מעאהא במרב צאפי ושרב ודאך וגמר פי אנים.

פקאמת אמרא כהלכ צחיה ונבדת אסיה אדי עטאהו להא אסלמאן, וכדאת תנזל ביה עקא רמכת ראגלהא, פפאק אראנג מז נומהו ושאת מרתהו וקספה ענד ראסהו ועאזמה עקא קתלהו, קא להא אלכריני במא כאן, ואשכונ אעטאד האד אסיה, ואדיא מא תלכריני נקין לחמד אטראת, פחכאת להו חקיסת אלאמר באתפעיל, קאל להא מא תלאפי שי.

פי אצבאח גאן ענדהם כדראם אסלמאי ומשאו אראגל ומרתהו וחצרו קראם שלמה המלך ולסנהדרין, פתבסם כאלצהד אסלמאן

חיו ראהם וקא יהם אחכיו לי כיה צאר ,
 פקא אלראנל פקת מן אנום ונדת מרתו
 בדעת תחאול קתני , ולו מא כאן אסיה מן
 ארצאן , רכנת אנערמז ! אנא סלפת עליהא
 פנאוב שלמה המלך וקא , אנא כנת עארף
 אז לא סלפה וקא מחננה פי סלוב אלנסא .
 ולהארדא עטיתהא סיה מו ארצאן .
 תכת כדאם שלמה המלך עדיה אלסלאם
 אדי קא וואשה בכר אה לא מצאתי .

משעה ברהאו אדם

גרא פי אייאם דוד מלך ישראל , כהו
 אנסאז גני כתיר יסכן פי מוצע כאלו , וכאן
 להו לודאם וכדימאת ומאל לא יחצא , וכאן
 להו וקד וחד , חרה אז האד אדאנסאן אנני
 שרא נצאעה כתירה וקאל לודדהו כאלש
 יסאפר וימשי יכיעהא , פרכב אלשאב פי
 מרכב וסאפר לכרור בעידה , וגאב מרדה
 טוילה .

כינמא דאלד , מאת אשאב צאחב ארום
 וכמא כסכרוו כלהו תחת יד ואחד מן
 אנודאם

לודאם , אדי כאן לזנאני מתאע סידהו ,
 פצאר האד אכדים יערדכ נאם אדאר עדאב
 שדיר אילא אן תרכו אדאר והרכו מנדרו
 כלרוח , וכמא אכדים ואחדהו פי אדאר .
 תם גמע רזם סידהו אלדי כאז תחת ידהו ,
 וצאר יזכר וישרב ויתמתע כמאכ סידהו .
 טיו אייאם ויאעוואם , ורגע מן אלספר
 וקד אשאב צאחב ארום , פמשא מקאככה
 לדארהם וכס וגר ואלדהו , חיתהו תופשא
 רחמת אלה עליה וצאר אונד ידור פי אדאר
 כארג מן בית דאלר לבית , פכרג להו א
 לדים ורגמהו ודזרהו ורענהו וסכהו , וצאר
 יסור אכדים לכולד : האדי דאר בווא וגדי ,
 אש נאכד ליהא יא כרא כלב ! יא סארס יא
 כטאף ! למא סמע אולד מו אכדים האד א
 גסארה והאד אכבאחת לסאז כלהא סכן דמהו
 וחמס , תם רפע עצאזו ונזר עקא אכרים כא
 צרכ והווא יקול : אש תעמל הנא יא לדים
 מוכאע , יא פאכד , אדי כטפת רזקו ומאי
 וזדת נכרתני , וצרת תמתע כרזם ואלרדי !
 תם וקעת כינהם מוצארכה ולא מ' יפצרום ,
 פמשא

פמשא אולד ינני ענד דוד המלך עיה
 וקא להויא סידי . אכראם תסלטי עלינא
 ולא מן יפכנא מן סמטזהם ! וחכא נאזלתהו
 ללסלטאז , פסא קהו ענדד שי שהיד אז
 אמא דוארדד ? קא לא יא סידי , פסא דוד
 המלך עיה ללכדים : למא אנתי מתצורה
 פי ארזם נפרץ אנהו רינד , להאדא אמשי
 אתמתע ביה ערא כאיפך , ולא תטללע
 חסאב לכצמד , ולא תגאיכהו .

למא סמע אולד האד אכראם , צאר
 אצו פי עיניה צלאם . וכקא יתלצע ללסלטאז
 ורגע קהו מרתיו תלאתה , אילא אן חמה
 עדיה אסלטאז וקאל להו : אידא תניני מרה
 אוכרא ראני נחכם פיד ! אן כאן ענדד
 שהוד מליח . אן כאן קא אש נעמל
 קד אנא ?

שקמה המלך כאן חאצר פי האד א
 חדית פנאדא ללודד וקא להו עאוד אשכי
 ללסלטאז , ואידא יחמה עריד , גאוכהו
 אנתי וסוק קהו : למא אנתי מא תמדר
 תצאהר די חמי סללם אמרי ביד שלמה ולודד .
 כדאך

כדאד צאר , וסללם דוד המלך אנאזלה
 לשלמה ולדהו כאש יחכמהא . פסא שלמה
 ללודד : תערה שי אין מדפון ואלודד ? קאל
 דא . פאתפת ללכדים וקאל להו : ואנתי
 תערה שי ? קאל נעם . פסאל קהו שקמה
 המך אמשי גיב די דראע מן אלמיית , גרמ
 לכדים דלקבר וסמע דראע סידהו ונאכהו
 לשקמה , פסאק שלמה אנכדו שוייה דם
 מן ערוככם , כל וואחד מנכם פי נאם
 ואחדהו כדאד צאר , פסא שקמה ללכדים גטם
 עצם אמיית פי אדם אדי גכדתהו מן ערוכד
 פגטם ומא דכג אדם פי עצם אלמיית . בעד
 קאל שלמה ללודד גטם אנתי , אלולד
 גטם ופי אחין דכג דמהו .

פאלד אסלטאז דאד אעצם וערצהו עלא
 עיון אלכס אחאצרון אכל , וקאל קהם אנצרו
 האד אדם , מן האד אלעצם אנכדס האד
 אשאב ! גמיע קום ישראל תעאנבו מן האד
 לאמר , פחכם שלמה המך עלא אלמטרוכ
 אנהו ירגע גמיע ארמאל ללשאכי , חית
 תכיון דעיארהו , וצרה אנהו ודד אלמיית , והוא

לוֹאֲרַת יַחְסִי . אִמָּא לְמַטְלוֹב תַּבְת אַנְהוּ
 כְּדִים . וַיִּשְׁאֹב לְשֹׁאֲבֵי הוּוּא סִידְהוּ , וְתַסְלַמְת
 עֲדִיה גְּצִבְנ עֲנְהוּ .

יַחַק לְשִׁלְמָה אֵן יוֹמָאֵל עֲדִיה "יִיְרַחֲכֶם
 מִכָּל הָאָדָם" .

קצת שלמה המלך

שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ עָלִיה אֶסְלָאֵם כַּאֲן סְלִמְאָן
 עֲצִים אֲדַמְקָאֵם , וְגַמִּיעַ מְלוֹד יֵאֲרֹץ כַּאֲנוּ
 תַּחַת טַאעְתְּהוּ . וְנִיּוּשׁ אֶסְמָא כַּאֲנוּ יִכְרִיעוּ
 וַיִּסְגְּרוּ לְלִרְב סִבְחָאֲנְהוּ תַעְאֲלָא , אֲלֵדִי אֹולָא
 מְלִד מִתַּד הָאֲדָא עֲלָא קוֹמְהוּ יִשְׂרָאֵל , וְשִׁהַד
 עָלִיה אֶפְסוֹס (וַיֵּשֶׁב שְׁלֹמֹה עַד כֶּסֶף ה' לַמֶּלֶךְ)
 אַנְהוּ גַלְסַם עֲלָא כְּרִסִי אֶלְמֹולָא סוֹבְחָאֲנְהוּ
 וְרַתְסִלְלַמְת עֲלָאֵן אֶלְפּוֹקֵאֲנִיּוּ וְאֶלְתַּחַתְתָּאֲנִיּוּ
 וְכִלְרַחֲם כַּאֲנוּ יִטְיִיבוּ כַּאֲטְרְהוּ , וְכַאֲן לֹאֲכִם
 כַּאֲתַחֲם מְנַחֵשׁ פִּי צִבְעֵהוּ . כַּאֲנוּ יִכְאֹפוּ
 מְנַהוּ גַמִּיעַ אֶלְכִּלְאִים . מִן אֲנַמְלָה , אֲמַר
 וְגַאֲב "אֲשִׁמְרָא" סְרִטָּאֵן אֶלְגָּאֵן , וְכַתְפְּהוּ
 בְּסִלְאֶסֶל חֲרִיד וְסַנְגְּהוּ עֲנְדְהוּ , כַּאֲשׁ תַּחְצָא

בֵּיה

בֵּיה רַחֲאֲלַת בְּנִין בֵּית הַמִּקְדָּשׁ . וְכַאֲשׁ
 גַּאֲב לְהוּ אֶשְׁמִיר" (גַּנֵּם מִן אֶחְזָאֵר אֶתְמִינָה)
 וְכַאֲ מַסְלִין עֲנְדְהוּ מִדְרָה טוֹיִלָה כַּעַד בְּנִיאָן
 בֵּית הַמִּקְדָּשׁ .

פְּזַכְכְּבֵר שְׁלֹמָה הַמֶּלֶךְ פִּי נַפְסְהוּ בַּמּוֹת
 עֲרַמְהוּ וְכִיאֶסְתְּהוּ , וְכַעֲצִם סְלַמְתְּהוּ , וְכַכְתֵּר
 מֵאֲלֵהוּ , אִירָא אֵן טַגִּיא וְקָאֵל : לִים מִתְלִי
 פִּי גַמִּיעַ אַעֲיִם ! חֵם גּוֹאֵה אֶשִׁיטָאֵן וְכַאֲלַח
 עֲלָא תַלַּת מַצִּית מִן תִּירְתְּנֵנוּ הַקְדוּשָׁה אֲדִרִי
 וְצִאֲת עֲלָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל כַּאֲשׁ (1) מָא יִכְתֵּר
 אֲנַסָּא (2) מָא יִכְתֵּר אֶלְכִּיל (3) מָא יִכְתֵּר
 כֶּסֶף אֶפְצָה וַיְדַהֲב .

סְסִסְרוּ סִיאֲדָנָא עָלִיהֶם אֶלְסִלָּאֵם פְּסוֹס
 יוֹלָא יִרְכֵּה לוּ נַשִּׁים וְקָאֵלוּ מָא יֹאכֵד שִׁי
 אַכְתֵּר מִן תַּמְנַתָּאֲשׁוּן מִרָא , כַּמָּא וְגַדְנָא פִּי
 דוּד הַמֶּלֶךְ עָלִיה אֶסְלָאֵם אֲלֵדִי כַּאֲן עֲנְדְהוּ
 סַת נַסָּא , וְקָאֵל לְהוּ הַקְבִּיָּה אִידָא שׁוּיָא
 עֲלִיד נְזִידֵד מִתַּל הָאֲד אֶלְעֵדֵד מְרוֹרְתִין
 (אֶלְגַּמְלָה תַּמְנַתָּאֲשׁ) . אִמָּא שְׁלֹמָה הַמֶּלֶךְ
 קָא אֲנָא נֹאכֵד אֶלְנַסָּא כְּתִיר וְמָא יִזוּר מִן
 קִלְכִי כּוֹחַ אֶלְלָה וְכַאֲן עֲנְדְהוּ סַבַּע מִיא
 מֵאִכְנָאֵת

מאיכאת ותקת מיא עלאני פי אנמלה אלה
מרא . וכתתר אלכיל . וכתתר אלפצה ואדהב
וכסב מאד כתיר גא יחצא .

פחכם עליה ארב סוכחאנהו אנהו ינעזר
מן אסלטנה מרת תלת סנין . וינגלא מן
וטנהו איגא כארג מסמכתהו . ויכון האמל
ומחייר פי אלבלראן אאננב יה מרת תלת סנין .
פכא הכביה ל'אשמדאי' סלטאן אגאן .

אמשי קשלמה וכיד לרו אלכאתם ארדי פי
צבעהו . ונזולהו מן כרסי אלסלטנה ואתשכה
אנתי בשכיהתהו . ואגלס עיצהו עלא כרסי
אלסלטנה . תם משא אשמדאי ענד שלמה
ורגברו אן יחל להו ארכתא . וגזא דאלד
יכשה להו אסראר גאמצה ועצימה ללגאיה .
הכביה געל פי בא שלמה אנהו יאממן האד
אלכלאם . וחל דהו אלכתא . מן חינרו
תקווא אשמדאי עלא שלמה . ונזורהו מן
כרסי סלטנתהו . וזאד פד דהו ארלכאתם מן
צבעהו ורמאה פי לבחר בעיד ארבע מיאת
מיר . וגארת חורתה ככירה ובלעתהו . אמא
אשמדאי תשככה בשכיהת שלמה . וגרס
עלא

ערא כרסי אלמלך . וצנני ישאק אלכל אנהו
שמרה .

אמא שלמה המלך . למא זי מן צבעהו
אלכאתם אמנוש פיה אסם אלה תעאלא .
צאעת כיאסתהו וגלאתהו . וצאר ידור מן
בלאד לבלאד ויסיל אנא שמרה . אנא
סהלת . ידי כנת סלטאן עלא קום ישרא פי
ירושלים . וכאנו אנאם יצחכו עליה ויסיגו :
שית האד אמהכול אש סאינד יכלוין . שלמה
גאלס עלא מרתבתהו . והאדא יסיר אנא
שלמה ! ודאם פי האד אעדאב מרת סנין .
ערא תכברו פי נפסו . וטלא אנהו כארלה
עלא תלת כצות מן אתורה .

פי האד אמרדה אשמדאי כלט ערא
גמיע אנסא ידי פי אסראיה וצאדה יום אנהו
מלב מרא מנהם פי איאם נגאסתהא ומא
מאעתרהו . למא אראד אלשאי כאלכוור .
נאוכתהו אמרא וקאית להו ; אש ביד בדדלת
טכיעתד 'אחסנה מעאנא ? אתורה קאדת . ואל
אשה כנדת מצאתה לא תכרב" (שרח דאלד)
מא תכרב אילא מרא פי וקת נגאסתהא .

קאעד יתבת אן ליסד שלמה אנתי . פסכת
והרב יגרי . למא חכאת אדחאדת לאעיאן
ישראל . מא אמנושי .

ואמא אשמדאי מא כפאה שי אדי שבע
מן איה מרא כלהם אדי פי אסראיה . אלא
זאר משא ענד יבת-שבע" אם שלמה המלך
ומלכהא פי לעיב . פכאלת דהו אנד טלבת
אימוחא . ואידא תתצמם פי הצרד האדא .
פיתבת אן ליסד שלמה ולדי . פהרב מן חינהו
וכעד ענהא .

פי אצבאח . משאת בת שבע ענד כניהו
בן יהויזיע רייס לגיים (אלגיניראר אלכביר)
וחכאת להו מא וקע . פאנזעג אקראגל .
ומזוק אתיאכהו . וסל שערהו . וקאד תאבת
ליס האדא שקמה . ומא הו אלא אשמדאי
סרטאן אלגאן . והאדאד אראגד אלתאדת פי
אלבלדאן יהו יסיל אגא סהלת לא שד אנהו
שלמה אחס סי .

אמא שקמה המלך . בעד מצי תרת
סנין מן משקתהו . רצא אלה סוכחאנהו
וסכת עדיה . ליגה דוד ואלדהו . ומז אנד
אמא

אמרא אצדיקה . נעמה" בנת סלטאן בני עמו
אלדי כרג מנהא משיח בן דוד . פנאכו
הקב"ה דומן בני עמו פי כלאד אלתלת .
וכאן שלמה ואקה פי אלסוק אלכביר כמלב
מכסור . לאנהו גריב פי כלאד אננבייה .
חס תעדדא באש טבאך טתאע אדסלטאן
ושאפהו כטאל מז גיר שגל . פהצדהו אן
יוצצל להו אנסקה לדמטכנה אדרי פי דאר
אסרטאן . פעטאה אנרהו וגעד אהמיה עלא
כתפהו וסארו גמיע . למא וצלו עטא לשקמה
כלא ושרב . ועז עדיה כתיר . פקאד אדכאש
טבאך לשלמה ; תחב שי תכדס מעאייא
הנא . ויכון אנד אלכאכלה ואלשראב פהט .
רצא שלמה בדאלד . וקעד יכרז מעאה .
אילא אן תעללם מליה הצניה מואבל
אלמלוד .

בעד מדה מן זמאן . קאל שלמה ככאש
טבאך אלכ לויכי ; ענדד שי כאיה תכליליני
נטכך אנא אליום ללסלטאן עוצד . באש
נשוף נפסי תעללמת וללא לא ? פרצא א
באש טבאך בדאלד . וטכך שקמה פי דאלד
איום

איום . ועננה טבאיך וחלאיות שאי עניב
 ללגאיה . הם גא ומת אקפטור ותפרשת א
 פאידה ונאכו אלפטור ללסלטאן . וקמא
 דאק אלסלטאן האדוד אאטעמה ונדרהם פי
 גאית אללדה . פסאק אלסלטאן לבאש טבאיך
 אשכונ טבך אדיום ? חירתי מא דסת אכרו
 מתל האדי אללדה ! פנאיב באש טבאיך
 וקאל : יא סירי . האדאד אלראגל לדי יכדס
 מעאיא הו אלדי טבך אדיום . פנאדא להו א
 סלטאן וקאל להו תחב שי תכוז באש טבאיך
 מחאעי ? קאל דהו חאציר יא סירי . ורגע
 שלמה באש טבאיך ענד אלסלטאן עיץ אאכר .
 מן האד אלסכ : . צאר שלמה מוגור כל
 ומת פי דאר אלסלטאן . וכאנת השופהו בנת
 אסיטאן ואסמהא "נעמה" . פדכלת מחכתהו
 פי קבכהא . וקאלת לאמהא אנהא תריד
 תכוז גיחתרו . אמהא חממת עליהא וקאלת
 דהא : אש האד אכללאם . יא בנתי ! בנת
 אקסלטאן תאלר טבאיך ! פי אקחאל יוגר פי
 אלדאירה אמרוכיייה וזרא וקייאד ונאם אעיאן
 ומחתרמין . אלתאר מנהם אשכונ יעלכד .
 פנאובת

פנאובת אטפלה אנא מא נחב לא וזיר וקל
 גירהו . אלא האדא אקטבאיך יכוז גוזי וקאל
 אשאי הו מוראד אלה ! אלאצל טאקת כתיר
 אמוגאדלה כיו אאם ובנתהא עלא גיר פאידה
 ואטפלה תצממת פי ראייהא אנהא מל
 תריצא כראגל גירהו אכדן . ואלירן אמהא
 בלגת אלכראם ללסלטאן . וענדמא סמע
 אלסלטאן האד אכללאם קאם עליה אקיאם
 ועאר אצו פי עיניה צלאם . וארד יכתלהם
 אלאנתנין . ולאכז גרא להם ענב אילאחי
 ואקסלטאן רגע מן פכרהו . ומל ארד יחוס
 נפוס כריין . פנאדא ואחד מן לידאמהו ווצאה
 אנהו ירפעהם אלאתנין איקא ארץ צחרה
 קפרא פי אללכלא ויכסיהם הם וימיתו מן
 נפסיהם . פרתמם אכרים אמר סידהו וארמאם
 פי בר כלי ורגע ללסלטאן .

פסארו אאתנין גמיע וצארו יפתתשו מל
 יאכלו אילא אז גאכתהם אקמאפיה אילא
 בלאד עלא שט אלכחר . פוגד נאם יביעו
 אלות . ושרא חותה וגאכדה לנעמה מרתהו
 באש תטככהא . למא קעצתהא וגדת פידה

אלכאתם למנוחש פיה אםס אלה תעלא
פעטאתהו לגוזהא . וערפהו מן חניהו , ונעדהו
פי צבעהו , פי אחין רנעת רוחהו והדאת
נפסהו ותצאוב עקדהו ורנע לירושלים .

פי דאד אלוכת . צארת אואקעה מתאע
אשמדאי אלדי משא ענד בתישבע (אם
שלמה המלך) וטכבהא פי אלעיב , ואנפעה
עארהו , פרסל בניהו בן יהידע אלגניראק
אלכביר ונאדא שלמה , וקאק דהו : יא אבני
אשכין אנתי ? פקאל דהו אנא שלמה ורד
דוד מלך ישראל , פקאל להו יא אבני חדתני
אמרד , פקאל להו יום מן דאת אלאיאם
אנא כנת גאדס עלא מרתכתי , ונא ריח עאצת
וארמאני מן מרתכתי , ומן דאלד ליום אירא
אאי דהב עמלי מני . וערת נדור פי אכלדאן .

פקא להו בניהו בן יהודע : תקדר שי תעמינא
בעץ אלאמארה אנד שלמה ולד דוד ? קאק
נעם , פי סאעת אדי תולית עלא אטמלכה נעל
כאכא ידהו אראוולה פי ידד וידהו
ארתאניה פי יד נרתן הנביא , בעד וקפת

אמי

אמי וכאסת כאכא פי ראסהו . האדי
לאמארה אדי ענדי . למא סמע בניהו בן יהודע
האד אכלאם נאדא אסנהרין מן חניהו וקאל
להם אכתבי אםס אלה תעלא , ורסמוהו עלא
חלבכם ואמשיו נזולו אשמדאי מז כרסי אמלד
פקאו אסנהרין נכאפי מז אםס אעזיז אנאדי
אלמרסים פי חלבהו . פקאק להם יהודע
האדא כלאם מוחאק אז אםס ואחד יקדר
עלא סבעין אםס ! אידא עלא האד אכחאל
ליסכם מן אהק אפצילה , פמשא יהודע ענד
אשמדאי וציכהו צרכה האילה כאד ימות .
פי תלד אסאעה כרג צית מן אסמא יכול ; מא
תצרהו שי ! חית אשאני צאר במראדי , לאנני
עאקבת שלמה , עלא אנהו כאל עלא תלת
וצאיאת מן אתורה . ולאן אנגפר דנוכהו .

פי תלד אסאעה . רנע שלמה וגלס עלא
כרסי אמלד . ונעל תאג אסלטנה פי ראסהו .
ורנע להו זינהו ועלכהו מתל מא כאן פי אאוול
פקא שלמה : אין סלטתי ? אין עלמי ? אי
כוותי ? אדי מא נפעוני פי ציכתי ! חית כל מן
יומטי ראסהו פי האד אדניא אלה יעלי שאנהו .

בעד

בעד רסל שלמה ונאדא סלמאן בני עמון
 ופא דהו: עלאש קתלת זוג נפוס בריין מי גיר
 סראחי? קא להו: האשאני יא סידי. מא
 קתלתהם שי. לא נפיתהם פי ארץ לאיה, ומא
 נדרי אש כאז פיהם. כקא להו שלמה; אידא
 תשופהם תעקלהם ש י? נא נעקדהם. פורםל
 שלמה ונאדא נעמה מרתהו, פחצרת קודאמהו
 ובאסת יד אביהא. פקא להו שלמה: אנא
 באש טבאד מתאעד, ובנתד "נעמה" גוזתי.
 פפרח סלמאן בני עמוז פרחי שדיד
 וענקהם ובאסהם, ושכר ארב סיכחאנהו ידי
 נגא: מן קתלהם, וחצרהו לפרח עצים מתל
 האדא. פרח דאים, כדאד רבי יפררחנא בונה
 מלד המשיח מן נסל דוד. עגלן עז סריב אמיז.

מעשה אראנל בו זוג ארום

אשמדאי" סלמאן אנאן דכל נהאר ענד
 שלמה המלך ופא דהו: אנתי הווא אדי קא
 עליד אפסוס (ויחכם מכל האדם) אנד אעדם
 גמיע לאואדם? פנאוב שלמה ופא נעם.
 הכדא ועדני ארב סוכחאנהו. פקא להו
 אשמדאי

אשמדאי: תחב שי נפררנד שלי עמרד מא
 ראיתו? קא נעם.
 פלוז אשמדאי ידהו פי גוארק אארץ.
 ולרוג מנהא ראנל בזוג ארום וארבעה עינין.
 פאנזעג שלמה ואתרהב מנהו ופא גוזהו
 רלמקצירה, תם נאדא רבניהו בן יהוידע
 אניניאל אכביר ופא דהו: תערה שי אן כאן
 יוגד תחתנא אואדם? פקא וחיאת ראסד יא
 מולאי מא נדרי האד אשאי, בלחק נסמע מז
 אחיתיפל עשיר וידד יא יוגד אואדם אלריז
 תחתנא. קא דהו שלמה: תחב שי נפררנד
 ואחר מנהם? פנאוכהו בניהו בן יהוידע ופא
 דהו: מא תמדר שי עלא דאד, יא סידי, חית
 גואמץ אארץ משי למס מיאת סנה, ובין
 ארצהם לארצנא משי למס מיאת סנה אובריו.
 פוסל שקמה וגאב אראנל, קמא ראהו בניהו
 בן יהוידע ופע עלא ונההו ובארד, ברוך משנה
 הבריות". תם קא ללראנל: ולד אשכוז אנתי?
 קא אנא מן אולאד סיידנא ארם מן תואיד
 סיזי. פקא דהו: אין סכנתכם? קא דהו: פי
 "ארץ תכל". פקא להו ענדכם שי שמס וסמר?

קא נעם, וזאדא נחרתו ונחצדו. ולנא גנם
וכהאים כתירה. פקא להו; מז אמא גידה
תשרה לשמם ענדכם? קא תשרה מן אנרב
ותגרב פי אשרה. קא רהו חצלוו שי? קא
נעם. ואש הייא צלאתכם? קא ימה רבי
מעשיך ה' כלם בחכמה עשית".

קא להו: תחב שי נרגעיד למכאנד? קא
נעם. ונאזאכם אלה' ליר ען דאד. פנאדא
שלמה לאשמדאי. וקא להו: רנגע האדא
למכאנהו. פקא אשמדאי; מא נסדר אביז
עלא דאד.

למא רא נפסהו פי האד אחא. אראגל
כדא מרא ונאב סכעה אוקאד. מנהם סתה פי
שביהת לאם. ומנהם ואחד פי שביהת יאב
כזוג ארום. תעאטא אראגל פי אפלאחה וצאר
גני מן לאגניא לככאר.

בעד מדה מן זמאז מאת אלראגל. פוסע
לצאם בין אוקאדהו פי שאז אורת. סתה ימורו
נקסמו אורת עלא סכעה ויאכר כר ואחד חצה
ואילד בזו זוג ארום ימול נקסמו עלא תמניה.
ואנא נאכר חצתינ. ואנתם חצה לכל ואחד.
פמשאו

פמשאו אכר גמיע ותראפעו קדאם שלמה
המלך וחאר פי נאזלתם. פנמע אסנהדרין
וסיהם עז פכרהם פי האדי אדעוא. פנאוכו
אנהם ילאפו ימורו אנהו אנסאז ואחד. לעלהם
אתנין. וסכתו. פקא שלמה אחכומה גדוא
פי אצכאח.

ענד נצה אדיל. דכלי ללהיכל ווקה יצדלי.
וכא יא סיד אעלם דמא תגלית עדייא פי
כדאד גכעז. וקלת די אטלב אש חחב. טא
טכת לד לא פצה וקא דהב יא אפהאמה
כאש נחבם באעדל עקא קומד ישראל. ואנתי
ועדתני דאד פתמם לאז ועדד עלייא.

פנאוכהו אמולא תעיא וקא להו. פי
אצכאח נרוקך באערם.

פי אלצכאח רסל שלמה ונמע מגלם
אסנהדרין ומלו להם גיכו אראגל בזו זוג ארום
פנאוכהו. פקא שלמה נחב נעמל תגרכה
ונעמל בעץ שי פי ראם ואחד מנהם. פאירא
אראם אתאני ערף אש עמדת פי אאוול ראהם
אזוג ארום אנסאז ואחד. ואירא לא ראהם זוג
מן נאם. תם קא שלמה גיכו מא סכונ ושראב
קדים

קדים ותיאב כתאז , פנאכו וצככו עלא ראם
 ואחד מא סכו ושראכ , פהאמו אלזוג ארום
 יצחו וקאו יא סירי , ראנא מתנא ! ראנא
 מתנא ! אנסאז ואחד אחנא וליסנא זוג מן נאם !
 פאנצירפו אסכעה אלוז מן אמלד וקסמו
 אורת עלא סכעה , וכל ואחד מנהם ורת חצה .
 למא סמעו ישראל האד אשאי אנזעגו מנהו
 וזאר עצם ענדרם אלות מן שלמה המלך .
 ומן חכמהו אעניב .

מעשה רבי עקיבא

שריכה כאן רבי עקיבא זיל מאשי פי
 אנבאנה ושאר אנסאן ערואן ואכחל מתל
 אפחם ועלא ראסרו חטב , והו יגרי ביה מתל
 אכיר , פנאדא להו רבי עקיבא וקא להו יאש
 האד אכדמה אקאסחה אדי תלרם פיהא ! אן
 כנת כדים נפכד מן סירד ואן כנת פקיר נגניד .
 פהא להו סאמחני יא סירי מא תעטלניש , ללא
 יחמקו אמתקדמין עדייא . פסלהו רבי עקיבא
 אשכונ אנתי ואש הייא צנעתד ? קא אנא מיית
 ופי כל יום ירסלוני נכסר אחטב ונגליכהו באש
 יחרקוני

חזק

יחרקוני ביה . פהא לרוו אש כאנת צנעתד
 פי האים ח'אזד ? קא געלוני רוס ארום נלכלין
 איבם . וכנת נדארי יאנגיא ונצלם אפכרא .
 פהא להו סמעת שי מן אמתקדמין עליד אן
 כאן יונד בעד תאויל לתלליצד מן האד אעדאב
 אשדיד ? קא נעם , סמעת מנהם תאויל ולאכנ
 אשאי בא יתיסר שי , סמעת אן רו כאן לי ולד
 ויוקה יסול קדיש ביו אההל וינאוכו עליה "אמי
 יהא שמיה רבא מברך" דיך אסאעה נלכלין מן
 האד אעדאב . לאכנ אנא מא כלפת שי דכר .
 אא כלפת גוזתי האמלה , ומא נדרי אן רמאת
 או ולדת ולד או מפלה , ולו גאכת ולד אשכונ
 מאשי יתלאה ביה באש יעלמהו אתורה ?
 לאנני מכרוה כרה בליג ענד גמיע אכרם .

תם סארו רבי עקיבא ען אסמהו ואסם
 גוזתהו ואסם כלאדהו , ומשא יסתלכר עליה .
 פנאוכוהו אנאם יתהרוסו עצאמהו פי גהנם ,
 סתלכר עלא גוזתהו גאוכוהו אנאם ימחי
 אסמהו ודכרהא ! סתלכר עלא אולד גאוכוהו
 אנאם חתא אטהארה מא אתלהינא שי באש
 נטאהרוהו ! פאנתהר רבי עקיבא ומאהר אולד

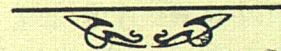
וגאכו

וגאכרו ענדרו וכאן אולד מצטטף מא יחבל
אתעלים, פצאם עליה רבי עקיבא ארכעין יום.
פלרג צית מן אסמא יחיל עלאש יא רבי עקיבא
האעד הצים עלא האדא? לאוב רבי עקיבא
וקא יא סייד אעאם. לאנני הרבת האד אורד
לטאעתי.

פי אחין אנפתח מך אולד וכבל אתעלים
ותעלם הריאת שמע ועמידה וברכת המזין וכי
תח אנהו ומה בין אהל וקא קדיש וגאובי עדיה
אמן יהא שמיה רבא מברך. פאנהבל זיאד
בארצא ענד רבי סיבחהנהו. ולרין דאד
אמסכין מן עדאכרו.

פפאם דאד מייית רבי עקיבא זיל יי
אזנאם ושכרהו כתיר עלא אנהו כלצהו מן
חכם גהנם.

כמא רבי יפרג כרכנא וינלינא מן כל
כלייה וירגענא לוטננא ויכני מקדסנא ענלו
ען הריב ויכרכנא לטאעתי ו לעכאדתי אמן.



מעשה תחיית המתים

כאן ואחד חכם כביר, וכאן צדיק וחסיד ולאכנ
כאן סא ענדושי אולאד, וכאן פאכנ פי ירושלים, ופי
האדאך אקת וקע ענדהם גרא כביר, דתא קריב
אנאם ימותו באגע, וכדאך כאן אגלא פי כל שי מתאע
אקות ומעדו מסאכנ אעניים יכניו ולא לקאו מן יגיתיהם
באקות, וכדאך אעשירים פלמו מן כתרתי אגלא
ואגעו אדי פי ירושלים, ובעדו וקפו ותסלפו מא כתייר
מן אנוים בסבת יסתקאתו אעניים ואמסאכין, וטרע
עליהם דין כתייר, וחארת גמיע אבלאד ולא בקאו
יערפו דואין יקאבלו, מא יערפו ירתהאו ימוותו
אעניים או ירפעו אריון אדי עריהם, ובעדו קאו נאם
אבלאד נבעתו בעד אהכם כביר לכבלדאן ויגמע לנא
שוויא דראתם באש נרפעו אריון ונקוורתו אעני, מן
שאן אדי איהוד מלאח ויסלפו עלא בעצהם, וקאו
נפתארו ואחד חכם אדי יכון צדיק וצאחב עקל וצאחב
לסאן, ויכון כלאמהו חלו, ותפקו פי בעצהם וקאו
האדי חאגה מא ימכונשי תגי באלתייר לאנהו האדי
חאגה כבירה, ואואחד אדי ימשי פי קציה מתל האדי
ימול יאסר פי אספר, האדי חאגה תגי אא באסורעה,
פתפקו אמהל בסבת יעמלו גורד, פעמלו אגורד וטרע
אגורד עלא אהכם אמדכור, והין טרע דהו אגורד

בסבת יספר , קץ עלא ראסי ועינייא נמשי , ורבנא יגיבני פי אצואב , ויטפי הארד אלמרה מן עלינא אמן , וחין סמעת מרתו קאמת תבכי ותגבנת יאסר , וקאת עלחכם , יא סירי אנא מרא כבירה וגריבה ומא ענדי חד , וכיף תספר ותכליני וחדו לוכאן נמרין נקעד גריבה ומא נלסא חד , ולוכאן נמות נקעד מנוחה , קל להא לחכם אנתי תערף אדי רבנא עגאיבהו כבאר וקדרתו קוייח , תערף אדי אובנא אברהם גאתו רבכי בולדהו יצחא פי אקרת אדי עמרהו מיאת סנא , ומרתו שרה כאנת עמרהא תסעינ עאם , וכדלך יצחק חין הגוון עלא רבקה קעד עשרין עאם באש גאב אלוואד , הווא לחנין , הווא אסכיף , ומאדר יגיתנא בולד , ויכון חכם כביר ונפרחו ביה פי שיבתנא , ויסבל מננא רבכי ויגיתנא , בזכות הארד אמצורה אדי נחב נספר ונלקט אצדקה ללעגיים באש יכללצו דיונהם וילקאו באש יעישו , ובעדו סמעת כלאמהו מרתו וטלבת וסתגרבת לרבנא וגאתהא אלחי אעזו אמקדם , וטבלת ושלע עליהא שהר צחיה , וחין שאפת אדי חבלת פדרות היא וכברת אחכם ראגהא , ושכרו רבנא ותמדוה עלא אמגיתא אדי גאתהם פי מכברהם , ולאחכם כרג עלא רוחו ובקא מרתו באסלאפה ורכב ללספר , ומא חבשי יעטטל אמצוה מתאע אספר וכלקא מרתו חובלה וספר , וקעדת כל יום תסבת ותצללי להי באפרחה ובאסרב אצאפי , ותממת שהורהא ועאגחא אלהי

וגאתהא

וגאתהא ווקדת ודר חסן אוגה וגמיל אצורה , ונדרת ביה גאית אפרח , ורצצעתו ורבאתו אחסן אתרביה ובברכת אלהי כבר ופטמתו . וחין פאק באדניא גאבת להו מעללם וקעד יעללמהו אקראיה פי דארהא קודאמהא , בסבת מא יגיבשי עלא עיניהא , ופ אייאם קלא תעללם אלמם ספרים פרשה , ושלע ללהלכת ולעיין , וחין וצל עמרהו תלתאש אן עאם צאר חכם אכיר מן ארכי מתאעהו פי גמיע אקראיה , לא פי לעיין וקא פי אמדרשים , וכאן פאיין מתל לעין מתאע אלא , וכאן ענדהו עקל צאפי וראם כפיף ליר מן אחכמים אדי כאנו פי זמאנהו מתל אדי קל אפסוק , ויחכם שלמהי אדי תפסירהו ותחרק שלמה וצאר אכיר מן אחכמים פי גמיע אקראיה , ולאכן עמרהו מא כרג מן דארהם , גיר למעללם מתאעהו יגי להו חתא ללואר ויקררי פי דארהם , וכדלך כיף כבר דאים אמהו תעם עתיה וכא תכללישי יכרג מן באב אדאר , גיר מן לבית ללישינה וכיף כבר גאבת להו אמהו חכמים מעא ארכי מתאעהו בסבת יקראו מעאה , וכל יום הטלע להו אמהו מדרת ללישיבה תזורוהו מן שאן מא תקדרשי באש תצבר עלא וחשהו , ויום מן אייאם פי זמאן אציף פי קאילת תמוז עמלת ענדהם סכאנה מבירה , וכיף קיילת אקאילה משאו אחכמים אדי מסתאנסין יקראו מעא רבי יעקב בסבת יפטר , והווא קעד פי אישיבה וחדו , וכתרת אסכאנה ותל באב אשטח ונא ואחד אנמר

כביר

כביר אגואנח ולטפוח מן קטאית ראסחו וטאר ביה פי
 תואי אסטא וצאר טאיר ביה . וחין לטפוח אנסר טאהת
 מן רגלהו פרדה סבכאט וקעדת פוק אסטח מתאעהו .
 וגא אוקת אדי אסחו תמלע תזורהו , וטלעת ללישיבה
 ולם וגדתהו , וטללת מן גמיע אשכאבך אדי פי אישיבה
 ולם לקאתהו , והבמת וקלכת דארהא ולם לקאתהו .
 וטלעת לכרימה מתאעהו פוק אסטח ולקאת אצודה
 סבכאט מתאעהו פוק אסטח . ולכברת אם אורד
 וקאת להא יא לתי ראני לקית פרדה סבכאט
 מתאעהו פוק אסטח . וחין סמעת האד אכלאם מן
 לכרימה קאמת תכבי ותצייה מן שאן אדי לממת פי
 ביהא אדי ודעהא ארמא רוחתו מן אסטח ופאת או
 טלע פוק אסטח וצרכתהו לשמם ודאך וטאח . ונולת
 מן פוק אסטח ותבמת דזנקה וקעדת תנשד פי נאם
 אחומה ותקול תמאשי גן ראה , ולא חד מן סא ראיתהו .
 וצארת תדור פי אכלאד מתל אמהכולה , וגמיע אדי
 תערצהו תנשדהו וקא תמא מן רד להא כבר עלא
 ולדהא ולא מן קא נעמלהו מן שאן אדי עמרהו מא כרג
 ללשארע , ורגעת דדארהא חוינה וקא תתעזא , וקעדת
 מתל אכברה אחבדה אדי באוגע וקא חבתשי תקאבך
 אנאם וקא תתכללם מעאהם מן שאן אדי קעדת גריבה
 אדי ראגלהא מסאפך וקא יעקלשי אורד ולצונין אדי כאן
 קלבהא עאמר בוודהא אדי טלע להא חאדס וחכם
 כביר וטאר מן ידהא ולא תערף כף צאר פיה , האדא

פא

מא צאר פי אמהו . ואמא אנסר כף לטפוח וצאר טאיר
 בין סמא ומא ושק ביה אכחר וגא ביה חתא לחרוד
 דולת ספאניא , וכיף וצל ללגנינה אדי פי דאר אסטא
 מתאע ספאניה ארמאה אנסר פי ופט אלגנינה מתאע
 אסלשאן וטאר עדיה אנסר וצאר אורד מגאשי עלא
 אארץ ולם פאיך עלא נפסתו מן גור ארמיה אדי ארמאה
 אנסר פי ופט אלגנאן , ומן אפועה אדי אחפוע פי אוקת
 אדי לטפוח אנסר וגאזי ביה עלא אכחר וליצחארי סאעה
 יקול כאן נטיח פי אכחר נמות מגרוק ויאכלוני אחות
 וסאעה יקול כאן נטיח פי אצחרה יאכלוני אציודה
 ויאדראב ויאחנאש ויאקארב ויאפאעי , וכאן ילמס אדי
 מא ינול מן פוק אנסר לא מא ימות , לאכן בזכות
 ארתורה אדי יערף יקרא ובזכות בוח אדי חכם כביר
 ורמא רוחתו ותגררב עלא לעניים מתאע אכלאד
 מתאעהו ירושלים ובזכות אמהו אדי כאנת צדיקה הומא
 אדי וקפו להו באש אנסר מא גיירושי ורמאה ללגנינה
 מתאע פלמאן ספאניה חאי ובעד הווא טאח פי אלגנאן
 מתל אחאנה אלקילה אדי טאחת ותועזעת אלגנינה וכרגו
 אכדאמה מתאע אלגנינה בסכת ינצרו אש טאח פי
 אלגנינה ולקאו האד אעאזב מלווח וראקד מגאשי מתל
 אציית , וגאזי בסכת יפייקיה ולא פאק ולא סדר יתכללם
 מעאהם . פי ארוין גראו ולכברו אסטאן , פקאו דהו
 יא מידי אחנא קאעדין נכדמו פי אלגנינה וסמענא חס
 חאנה טאחת ועזעת ארגיא , כרגנא נתפררגו אש טאח

ודיינא

כביר אנואנה ולטפוח מן קטאית ראסחו וטאר ביה פי
 תואי אסמא וצאר טאיר ביה . וחין לטפוח אנסר טאהת
 מן רגלהו פרדה סבכאט וקעדת פוק אסטח מתאעהו .
 וגא אוקת אדי אמהו תמלע תזורהו , וטלעת ללישיבה
 ולם וגדתהו , וטללת מן גמיע אשבאבך אדי פי אישיבה
 ולם לקאתהו , והבמת וקלכת דארהא ולם לקאתהו .
 וטלעת לכרימה מתאעהו פוק אפטח ולקאת אצודה
 סבכאט מתאעהו פוק אסטח . ולכברת אם אוקד
 וקאת להא יא לתי ראני לקית פרדה סבכאט
 מתאעהו פוק אסטח . וחין סמעת האד אכלאם מן
 לכרימה קאמת תכבי וחצייה מן שאן אדי לממת פי
 ביהא אדי ודעהא ארמא רוחתו מן אסטח ופאת או
 טלע פוק אסטח וצרכתהו לשמם ודאך וטאח . ונוזלת
 מן פוק אסטח ותכמת דזונקה וקעדת תנשד פי נאם
 אחומה ותקול תמאשי ען ראה , ולא חד מן סא ראיתהו .
 וצארת תדור פי אכלאד מתל אמהכולה , וגמיע אדי
 תערצהו תנשדהו ולא תמא מן רד להא כבר עלא
 ולדהא ולא מן קא נעמלהו מן שאן אדי עמרהו מא כרג
 ללשארע , ורגעת דדארהא חוינה ולא תתעזא , וקעדת
 מתל לכברה אחבדה אדי באווע וטא חבתשי תקאבך
 אנאם ולא תתכללם מעאהם מן שאן אדי קעדת גריבה
 אדי ראגלהא מסאפך וטא יעקלשי אוקד ולצונין אדי כאן
 קלבהא עאמר בוודהא אדי טלע להא חאדס וחכם
 כביר וטאר מן ידהא ולא תערף כף צאר פיה , האדא

פא

מא צאר פי אמהו . ואטא אנסר כף לטפוח וצאר טאיר
 בין סמא ומא ושק ביה אכחר וגא ביה חתא לחרוד
 דולת ספאניא , וכיף וצל ללגנינה אדי פי דאר אסטא
 מתאע ספאניא ארמאה אנסר פי ופט אננינה מתאע
 אסלפאן וטאר עדיה אנסר וצאר אוקד מגאשי עלא
 אארץ ולם פאיך עלא נפסתו מן גור ארמיה אדי ארמאה
 אנסר פי ופט אננאן , ומן אפועה אדי אתפוע פי אוקת
 אדי לטפוח אנסר וגאזי ביה עלא אכחר ויצחארי סאעה
 יקול כאן נטיח פי אכחר נמות מגרוק ויאכלוני אחות
 וסאעה יקול כאן נטיח פי אצחרה יאכלוני אצורה
 ויאדראב ויאחנאש ויאקארב ויאפאעי , וכאן ילמם אדי
 מא ינזל מן פוק אנסר לא מא ימות , לאכן בזכות
 ארתורה אדי יערף יקרא ובזכות בוח אדי חכם כביר
 ורמא רוחתו ותגרר עלא לעניים מתאע אכלאד
 מתאעהו ירושלים ובזכות אמהו אדי כאנת צדיקה הומא
 אדי וקפו להו באש אנסר מא גיירושי ורמאה ללגנינה
 מתאע פלטאן ספאניא האי ובעד הווא טאח פי אננאן
 מתל אחאנה אתקילה אדי טאחת ותועזעת אננינה וכרגו
 אכדאמה מתאע אננינה בסכת ינצרו אש טאח פי
 אננינה ולקאו האד אעאזב מלווח וראקד מגאשי מתל
 אציית , וגאו בסכת יפייקיה ולא פאק ולא סדר יתכללם
 מעאהם . פי ארוין גראו ולכברו אסטאן , פקאו דהו
 יא מידי אחנא קאעדין נכדמו פי אננינה וסמענא חס
 חאנה טאחת ועזעת אדניא , כרגנא נתפררגו אש טאח

ודיינא

ולקינא ואחד שבאב עצים מא תמא מתלהו פי בלאדנא
 לאכן לקינאהו מגאשי מתל אמית ועינא נפיסוהו
 ולא פאס ולא סדר באש ירד יקינא אגואב . פחעאגב
 אסלטאן מן כלאמהם וברג יגרי מעאהם חתא וצל
 ללזנינה וצאב אעאזב מתל אדי קלו רהו , וארן עלא
 אטבכא מתאעטו וקל רהם : כודו האד אבנאדם ודאוויו
 מן מגאשייתו ורדו באלם עליה . ורפרוהו אטבכא
 וסקאוהו בעץ אדואיאת ופאס וחל עיניה וצאב נפסוהו
 סאעד מעא נאם אדי מא יערפהמשי וקאעד פי מוצע
 מא יערפושי , וקעד מסתעגב ודאהש וכאן מהל
 אמהבול , ויסול אנא ואין קאעד , ואטבכא זוסעו רהו
 פי כאטררה ויכללמהו בכלאם לטיף . וגא אסלטאן וקא
 להו : יא ורדי מא תתניירשי וקא תימל האגה פי
 כאטרך , ראני אנא סלטאן ספאגיה ואחנא כנאדמי א
 כיף , לאכן יא ורדי אכברני עלא גנסך וקבילתך
 ובלאדך . פקל רהו אנא יהודי ואמא בלאדימא נתנ כרעי
 אסמהא . פקל אסלטאן גיבו להו יאכל ויקווח נפסוהו
 וירתאח ויתחננא , וגאבו ספרה מן ספארי אמנדך
 וחטפוהא קדאמהו בטבאיך עצימה , וחין גאת אספרה
 קדאמהו פאק וערף אדי הווא קאעד מעא נאם נצארה
 ומא חבשי ידום מן אספרה ולא האגה בסבת מא
 יטררפשי פתוה . פקל רהו אסלטאן אנתי כול יא ולדי
 וקווח נפסך . פקל ללמטאן יא סידי אנא יהודי ולתורה
 מתאענא חרמת עלינא טבאיך אנאם אדי הומא מז דין

אלר

אפר , ולאכן יא סידי מא נקדר נאכל כאן אחאנה אדי
 וצצאחנא עליהא לתורה מתאענא . פקל רהו אסלטאן
 יא ורדי אטלב עלייא אש תקדר האכל מן שאן אדי
 אנא בוך ואנתי ורדי וגם נעמללך האגה אדי תגיירך
 ולא אדי תגיירלך דינג פקל אסלטאן . יא סידי נקדר
 נאכל אחריב ואעסר ואגללה אדי מן אארץ . וארן אסלטאן
 לגמיע אכרדאם בסבת יוקפו בין ידיה ויסמעו כלאמהו
 וגמיע מא יטלב עליהם יגיבו להו מטובוהו , וגאבו רהו
 אכגר יחלבוהם קדאמהו באש כלאת וקווח נפסוהו , ורבנא
 סבחהנרו גער מחכבת האד אור פי קלב אסלטאן
 וצאר יעזהו כיף נפסוהו ולם יקרד יגיב עליה . קל רהו
 יא ולדי כיפאש תקעד רדימא תעיש עלא אחאנה
 אשאיחה , לאכן מן מעזחך ומן מחבתך ענדי אנא
 נעמללך גרצך . פי אחא אדי מא ענדישי יהוד פי בלאדי
 ואנא מא נחבשי איהוד יככנו פי בלאדי , ועלא אגל
 כאטרך גניבך רכי אדי יערף דין אדביחה דיאלם ויגיב
 מעאה אפאמליייה מתאעטו ויציר הווא . ידבת ועיאל
 חטבך ברמתך ובדמתרם . ואנא נעמר מעאה אמליח
 ונחסן להו ונטייב להו כאטררה , גיר אנתי וסמע באך
 וסווח נפסך , מא תלממם האגה פי באך , ובעדו פי
 האדאך לחין רסל אסלטאן לבלאד אדי תחת חכמהו
 ופיהא איהוד וגאב מגרהא יהודי שוחט מעא אפאמליייה
 דיאלהו , וחין וצלו לבלאד קל רהם אסלטאן אסכנו
 ענדי ומא תכאפושי , ואנא נעטיכם גמיע מא ידומכם

מז

7

מן אמאכול ואלבאם , גיר אסמעו כלאם האד אורד
 וואעמלו להו גרצתו . ובעדו עמא האדיך אלגנינה ללודר
 וסכן פיהא וכסא להו בית מהל ביות אלטאן , מן
 אכאטריאת ולכזאין ואלגצאת ואלטבלאת ואמנאראת ומא
 יואתיהם מן אכסיה . וקעד אשוחט כל יום ידבחה ומרתהו
 תסבך , ותגיב להו מאכלתהו פי כל וקת מא ישתהי .
 והאדאך אעאזב קאעד פי בית וחדהו ומא ידכל להו
 חד , לא מא יארן הווא , וקעד נהאר כלהו יקרא מן
 ראסוהו אלחאגאת ארי יתקראו , סתל אתהלים וגירהו .
 ולאכן כאנת ענדהו גבינה ככירה אדי מא לקאשי
 סדאדר סתאע אקראיה . וחין גא אלטאן יזורהו סתל
 אעאדה ופטן ביה אדי מגבבן עלא אדי מא ענדהושי
 אסדאדר מתאע קראיתוהו ואלטאן בעת ראגל ומעאה
 גואבאת ללרב סתאע אלכראד אדי גאב מנהא אשוחט
 יגאב להו סדאדר אד יצלחו בקראיתוהו . ורפס חסהם
 סתל אדי קא ארב , והין וצרו אסדאדר ליד אלטאן
 משא לרגנינה ודכל יזור אולד וקא להו : יא ולדי עקאש
 מן חאגה אדי נשוף פי ונהך מגייר , כאן מן חבת ידי
 מא ענדכשי סדאדר באש תקרא , ראני אנא גבת דך
 סדאדר אדי יצלחו לקראיתכם . פפרח אולד , ורסל
 אלטאן וגאב להו גמיע אסדאדר אדי שרא להו וקעד
 יקרא אליל מעא אנהאר , ושאף נפסוהו אדי קאעד כר
 יום יצלי ראסוהו ראם אשוחט , ותגייר יאסר מן סבת
 אדי מא יקאשי מנין ולא ענדהו ספר תורה אדי מן יום
 אדי

אדי כמפזוה אנסר מא שאפשי ספר תורה ולא צללא
 במנין . וחין שאפאו אלטאן אדי מגייר פנשדהו עלא
 סבב תגיירהו , פכשף להו מן סבת אדי מא ענדהו מנין
 ולא ספר תורה . פקאי להו אלטאן יא ולדי מא תתגיירשי
 : גא נתממם לך גרצך . ובעת אלטאן ללכלאד אדי
 גאב מנהא אשוחט ואסדאדר וגאב עשר פאמיריאת
 גאם מלאח ויערפו יקראו . וקעד אלטאן יוככל פיהם
 ויכמי פיהם ועטאהם דיאר קראב לרגנינה וגאבו פי
 ידהם ספר תורה ופרח ביהם אלטאן פרתה עצימה
 וארן עלא נאם אכלאד בסבת חתא ואחד מא יכלמדום
 ולא יגייריהם , וכל מן יגייריהם אלטאן יציעהו . וסכנו
 פי אכלאד מחררין מן כר שאי ולא מן יכלאי עליהם .
 וכדאו בית מן ביות אלגנינה ועמרוהא ישיבה , ופרח
 אולד יאסר ושכר אלה עקא אדי עמל להו מסובוהו
 בסבת יעבד רבי כיה דין איהוד .

ומשא להו אלטאן וקא ללודר : יא ולדי אעמל גרצך
 יאעכד דינג ומא תתגיירשי מן שאן אדי אנא נחסבך
 סתל ולדי . ואולד שכר פצל אלטאן , וכאן אולד כר
 לילה יסתר פי אקראיה וחדהו פי כיתחו תקריב נצף
 אליך ואנאם אכר בעד מא יתממו ערבית כל ואחד
 ימשי דדארהו . ולילה מן אליאי הווא סאהר יקרא
 ישוף פי באב לבית תחל עניה מן שאן אדי מאכאנשי
 מגלוק גיר מסבוק , קאם עיניה ילקא דכלת טפלה אדי
 מא תמאשי זינהא ולאבסה רכאם אלטאן ותאנ עלא

ראסוהו

ראסהא . פקלת רהו ליתך סעידה ! וחין שאפהא ותכלמת מעאה לראתהו פנעה כבירה מן שאן אדי למסם פי בלאהו האדיך מן אננון מא חבשי יואנכהא , ורכא עיניה פי אתלמוד מתאעהו וכממל יקרא , וקרבת קראשהו וקלת רהו ליתך סעידה ! וקערת תנשד פיה . פואר אכוף ועסל ברוחהו אדי מא פהמשי לונתהא , וכרא סדור אתהלים וקעד יקרא זייהי נועם בלקוי , וכיף שאפת אדי הווא קאעד יקרא בלוגה אדי מא פהמתהאשי כרנת תגרי ומשאת ונאבת טרא אדי תתכלם בכר רוגה וקלת רהו תערף אדי האדי אדי גאתך הייא בנת אסלטאן מולא האד אנאן , והייא וחידה ועזוזה ענד בוהא , ופי האד אליה תחירת מן נומהא ופלת נקום נדור שוייא פי אנאן נוסמע כאטרי וחין גאת ללננינה ושאפת האד אבית משעולה , קלת נמשי נשוף אשכון באית פי האד אבית .

פרלנת ושאפתך וכראת כללמתך ואנתי מא ררדיתשי עליהא אנואב , וכראך כיף קרבת לך ומלמת עליך מא ואנבתהאשי , ראכנ דלחין תקול לך בנת אסלטאן כיף אסכב ארי מא עמלטהאשי מקאמהא ומא רציתשי תואנכהא . פקלא רהא תערף אדי אנא יהודי ומא נכממשי אדי בנת סלטאן תכרג ואחדהא פי האד אליה , וחין דלתי ללבית ואחדהא ולאבסה לבאס אסלאמן באתאג עלא ראסהא פננעתני וקלת פי באי אדי הייא מן אננון או הייא בעץ אכרא פאגרה . והאדא

הווא

הווא אסכב אדי מא חכביתשי נגאובהא ולא נרד עליהא אסלאס . בלחק דלחין אדי תבת ענדי אדי הייא בנת אסלטאן קול רהא אש תחב ענדי פי האד אליל אדי גאתני , ותעמל מערוף פא תתלדפנישי מן קראיתי מן שאן אדי אנא ענדי גראם כביר בלקראיה אכיר מן כד האנה , אמרא צאחבת אנאוי עאודת לבנת אסלטאן גמיע מא קא להא , וחין סמעת אכראב מן אמרא פהמת אדי אעאוב יפהם ויתכללם בלונתהא ופהמת עליה אדי הווא ראגל עאסל וערפת אדי סכב אדי מא חבשי יואנכהא מן שאן אדי כאן פי בלאהו אדי הייא לננייה או או זונה . ועדיהא קאת ללמרא אמשי אנתי ארנע למכאנך ואנא נחב נשוף קראית האד אורד ודלחין ראית אדי הווא יתכללם בלאגאנה , ומשאת אמרא וקערת הייא קראשהו תסמע פיה כיף יקרא , וכעד סאעה קאת רהו : יא בויה אשרחלי אש קאעד תקרא . מן שאן אדי קאעדה נשוף פי כתכנס חרופהם סבדליון עלא חרופנא . פקלא רהא אדי אחנא יהוד ודיננא וקראיתנא סכלאפה עלא גמיע אאדיאן , וחרופנא סכלאפין עלא גמיע אחרוה . פקלת רהו תמא פי אדניא דין אכר וקראיה אכרא רון דין אנצארה ? פקלא רהא תמא פי אדניא סבעין מלכה וסבעין רוגה , פקלת רהו יא בויה קוללי אש הווא אכלאף אדי בין דיננא ודינכס . פקלא רהא אכלאף כביר ביננא . פקלת רהו תערף אדי אנא עמרי מא נעקל יהודי ולא עמרי סמעת עלא איהוד , דלחין

דלחין אמרנו מנגד קולני איהוד בליקתהם ועאהדהם
 מברדל עקא אנצארה? פקא דהא נרגבך מא תנשדנישי
 נשאידי מתל האדו מן שאן אדי תצייעני מן אקראיה.
 ותאנה מתל האדיליך אנתי מא יקומשי באש תמטעהא.
 פקאלת להו יא כווא ענדי כאיף פי כבוראת כיף האדו
 בסבת נערף אחמאיך. ואלעאזב כיה דמא אדי לאזם
 'כברהא מן שאן אדי בנת אסלטאן ווחידה דחק גבינה
 כבירה ומא פי בלהו האדא פעל אישטאן בזבת יתלפני
 מן קראיתי, ראכן אלה ילען אישטאן ורבנא יגעלהו
 בתלפיה אדנוב, ובאנצב עליה צאר יקול דהא חאנה
 בעד חאנה ויפאהם פיהא איכתלאף אדי בין אדיאן.
 פקאל דהא איהוד ונצארה בליקתהם כיה כיה ונא
 ואחד מן איהוד. פקאלת דלחין פרחת יאמר אדי קולת
 לי אנתי יהודי, דלחין דוודך תכשף לי אפרק אדי
 ביננא ובינכם. פקאל דהא בינאנתנא פרק בעיד יאמר
 והווא אדי אחנא דכורנא כבאר מטאהרין ואנתם מן גיר
 מרהארה, וענדנא אכתלאף פי אמאכלה, אנתם תאכלו
 גמיע אתי מן אישור ואוחוש ואבנר וגמיע אדי יכרג מן
 לבחר, ואמא אחנא מא נאכלו גיר אחאנה איצחיתה
 איצאפיה, וענדנא אמאיר פי אחאנה אדי נאכלוהא,
 וכדלאך אחאנה אדי חלא עלינא נאכלוהא לאזם תכון
 מדבוחה בסכין צאפיה ומאציה מאסה מתל אחריר מהר
 מא מכתוב ומביין פי אתורה מתאענא. פקאלת להו
 אכברני דלחין כיה קאעד תעמל פי מאכלתך? פקא
 להא

להא אנא ענדי יהוד אדי ידבחוני ויטבבולי וגמיע מא
 נסתחק ותשתחי נפסי דומאן יקציוזי חאנתי. פקאלת
 להו אנא דלחין צהרלי אדי דין איהוד מביין פיה כל
 שאי מן שאן אדי קאעדה נשוף פי דיננא מא יתכתושי
 פי אדביחה ודא פי אהאישה כאן הייא צחיתה או
 מריצה, ובעדו מעדת תנשד אמור אדין חרתא לקריב
 יצוא אנהאר. פקאלת להו אנא מאעדה נשוףך אדי תחב
 תרקד מן שאן אדי טוולת עליך פי אהדרה וכדלאך
 אנא נמשי נרקד משואר, ובקאתהו באסלאמה וברגת
 פרחאנה מתל אדי לקאת חאנה מתמנה.

ובעדו פי אליה אלתאניה חין רקדו אנאם וקטע אחם
 קאמת בנת אסלטאן וגאת לנגאן ודפלת ומלמט
 עליה מתל אדי יסלדס אחביב עקא חביבהו או לאך
 עקא כוה, וקעדת קראמהו וקאלת לדו נחב ננשרך.
 פקאל דהא קילני אש תחב? פקאלת להו אנתם תאמנו
 בישי ואלא לא, מן שאן הווא איקאה אנצארה, פקאל
 דהא האדא כלאם מוחל תקול פיה, תמא מן יאממן
 במלכוך אדם ואלחם כיפנא ונקילו הווא איקאה האדא
 כלאם כפר דא נסולוהו ודא נסעוהו. פקאלת להו
 קולני אנתם באשכונ תאמנו ופן הווא אילאהכס אדי
 תעברו פיה? מאל דהא אחנא נאמנו ונעברו אלה אפריר
 אדי אפס אסמאיות ואארץ וחדהו וקאמהם מן גיר
 אעמאד, ותווא אפריר אדי כלק לבחר ומא פיה, ותווא
 אדי תלמהו ביארמלי בסבת דא יכבר ויפורי, ותווא
 אדי

אדי בלק בן אדם מן אחראב ונעל פיה ארוח ולאסם
 ולאנשמה ואדהן ולאבצר ולאסאן בסבת ינטק ביה וישכר
 ויסכח ויפלכר ויככבר אסס אלה אעזוז אדי סאכנ פי
 אעלא אסמאואת וינצר גמיע אעיס וחוא אדי בלקהם
 והוא אדי ירוק כל ואחד מן אוארם ברזקהו והוא אדי
 ינכבת עשב אארץ בסבת יסתקאתו אוחוש והוא אדי
 יחיהם והוא אדי יכסיהם והוא אדי יבלקהם והוא אדי
 יקתלהם והוא אדי יגיבהם בעד מותהם ויהאסכהם
 עלא אפעיהם. ויחכם עלא אצדיק בפעלהו ויחכם עלא
 אצלם בפעלהו. ומנהו אדי יחטהו פי אנגנה ומנהו אדי
 יחטהו פי גהנם. קצת להו האדא הווא אדין אצחיה
 ואעבאדה אתאבתה אדי אעבר יעבר פי בלק ורא יעבר
 פי מלוק. מן שאן אדי רמית בלאמך חק. מטאבס
 אבתאב מתאענא אדי ישו מלוק מן מרא כיה אמלוקין
 אכל. ושפנא אדי הווא תצללב עא עוד. דלחין נרצא
 ברצא נפסי נכון יהודייה כיפך ותורדיני עבאדת איה
 איראהכם אעזו. קא להא האדא האדת רא ימכן פי
 אדניא מן שאן כל ואחד יתכבע דין ואדיה. פקאלת
 להו כל בנאדם מלייר יעמל ארדי יחב פי נססהו ודלחין
 אנא אשתהית דינכם ושרעכם. מא נקדרשי נרגע
 יהורייה כיפכם ונאמו בארדי תאמנו אנתם? תערה
 האדא הווא מראדי נחב נרגע עלא דינכם. וכאנת פי
 כל לילה בעד מא ידקדו גמיע אלנאם תקום מן פרשהא
 ותמשי קדאמהו ותציר תנשד פיה עלא קואעד ארדין

פתאע

פתאע איתוד. והווא צאר יקול להא חקאיץ דין איהוד
 והייא תזיד תסתעקר פי דין איהוד בסבת תרגע
 יהודייה וכצוין אדי דכל פי קרבהא מחבת שלמה מתל
 אדי דכל פי קרבהא מחבת דין איהוד. ובעד לילה
 מן ארליא קאלת להו יא עזויו שלמה בחיאתך קוללי אש
 הווא ארבה אזאיד אדי ענדכם פי דינכם אכתר מן
 קוסנא. פקאל להא ענדנא תאבת רבח כביר והווא
 אדי אחנא איהוד נזכאו ונדכלו ונסכנו פי גנאן אפרדום
 (גן עדן) אדי לא שאפתהו עין בכלאף רבנא אחנין.
 וארנא באקי נסתרגאו למגי אמישי ויפכנא. וכעד
 מגי אמישי ענדנא אדי גמיע אמייתין מננא אכל יעישו.
 דוכאן נוצפלך אפרק אדי בין איהוד ובינכם או נכתבולך
 בלכתיבה לם נוגד כאגד פי אדניא אדי יחמלהו.
 פקאלת להו תאבת האד אכלאם? פקאל להא תאבת
 ומתבות. האנה ממצצה אדי רבנא ענדהו אקודרה אדי
 הווא אדי יסתל והווא אדי יהיי. וכדאך אצדיקים
 מתאענא יעמיהם ארה אילאהנא קודרה בסבת יקתלו
 ויחיו מתל אדי עטא ליהו הנביא. ומתל אדי עטא
 לאישע אדי מן דעאו עליה פתלוהו ומן דעאו עליה
 עיישוהו. וכלהם בקדרת אלה. ומן יאממן ברבנא
 ויעבדוה מתל אדי וצנא פי אתורה מתאענא גמיע מא
 יטלב ארה יואנבהו חאן. פקאלת להו יא מא אחסן
 האד אדין אעזו אדי עטאכם ארה בלא אדניא. ודלחין
 תבתרי אדי לאומני נרגע יהודייה. בסבת נעבר אלה

אעזו

אעזיו אכלק גמיע אמכלוסין , פקא לרהא יא באהייה
 ראהו דיננא צעיב עליך , אתרף האד אכלאם מן באך
 אכיר עליך מן שאן אדי דיננא צעיב יאסר , פקאת להו
 אשרחלי צעכהו , תערף אדי אנא צהרלי האגה מליחה
 וסאהלה , ואש הווא אפכב ארי אנתי תצאעכהו עזיאי ,
 תערף יא חביבי גמיע מא סולחתי ועלמחני באקי
 חאפציה פיה , וכדאך גמיע מא תעלמני נזיד נחפצו
 וגסיר ביה , פקא להא תערף אדי לאזם תסבת ותעמל
 אסבת מתל מא וצצאנא אלה , נחית ליסך תכרם
 פיה ולא תצנע האגה מן גמיע אצנאיע , ולא תאכל לחם
 אכנזיר ולא תאכל מן גשיע אוחוש אדי חררמהם אלה ,
 ולא תאכל אגיפה , ולא תאכל האגת אקואו , ורא
 תאכל אוחוש אדי ירב דבאן עלא אארץ , ומא תאכל
 כאן אהאישה אמדבוחה דבחאן מן אבגר ואכבאש
 ואמעיו ואגוז וגיריהם אדי חללהם אלה עזינא , ודאכן
 תערף ארי מתל אדי ילחס אאנמאן תואב עליהם כדאך
 יחקק עקובה כבירה כיף יאכל מנהם , ודאכן פי האד
 אוקת למ ילחקק עליהם עקובה מן שאן ארי אנתי
 כארגה מן דין איהוד , פקאת להו פי האד אוקת אנא
 קבלת גמיע מא תקוללי ונחפץ גמיע מא תוצציני וגמיע
 מא תעלמני , ומן דרחין אנא יהודייה ותאבעה דין
 איהוד , ומן אן מא נאכל מאכול ופא נשרב מא אא
 נאכל מ"אך מן אדי תאכל אנתי , וחרמת עלייא מאכרת
 דאר באבא , פקא לרהא לאזם תמאהר נפסך מן גמיע
 אעיוב

אעיוב אדי ענדך סאבקה מן דינג ורתתוב לרבנא
 ותסתקר בגמיע דנובך אסאבקה ותקבר עלא נפסך אדי
 ליסך תעוד תתבע דינג אקדים ותמבל עליך אדי
 ליסאה תדכר איראה עלא פמך גיר אלה תעלא , פקאת
 להו אנא קבלת גמיע אדי קולחלי וגמיע מא תקוללי
 בעד , וסאייעה לאלה ולמאעתך אדי תאמרני ביהא ,
 ולאכן עלא סדר אדי הווא יצאעב עליהא אדין , הייא
 תקבל ותקוד האדא אמר סאהל ומליח , וחין תכרת
 ענדחיו אדי הייא תחב תרגע יהודייה מן צמים קלבהא
 ומעתקדה לעבאדת אלה פקא להא תערף אדי האד
 אפעל צעיב עלייא ועליך לאכד יכון האד אשאי ביני
 ובינג ולא תעררף בית וקא ואחד מן שאן אדי כו יסמעו
 ביה בוך או אמך נוקעו פי גלכה כבירה , פקאת להו
 כון האני אדי האד אכלאם סר ביני ובינג , ולא יעלם
 בינא כאן אלה אעזיו , וחין שאפתא אדי מלכהא מצמם
 פי דין איהוד ותבת להו אדי הייא פפלה עאקרה וכייסה
 קא להא דלחין מא בקא וקרת וגדוא וקת אדי תגי
 תגיב פי ירך כסוה כאמלה רכון נציפה ונסוללך כיף
 תעמל בסבת תכון תקבר עליך דין איהוד , פקאת להו
 גדוא אן שא אלה נעמר מתל מא קולחתי , ובקאתהו
 באמלאמה ומשאת לקצרהא , ומן גדוא אכיל בעד מא
 רקדו גמיע אנאם קאמת וכדארת מעאחא כסאויאה
 אגרד אדי מא תלכפשושי וגאבתהם מעאדהא וגאת ,
 וחין וצלת להו קאת להו : ליתך סעידה יא חביבי !

והווא

והווא קאם עיניה מן אלתמוד וקא להא : גאיתך עיזוה !
 פקאת להו הארו אבסאוי גרד באקי מא לבסתהמשי'
 פקא להא כוד כסוה ואמשי ללנאבייה אדי פי אנגינה
 ונווע חואינגך ואהבס עריאנה ללנאבייה וגטמס נפסך
 כלהא תחת אמא , ועלמהא דין אטבילת , פקאמת
 תגרי ללנאבייה ועמלת מתל אדי עלמהא חביבהא
 שלמה , וחין שלעת מן אמא לבסת כסוה נציפת מתל
 מא קא דהא , וקא להא תערף אדי אנתי רגעת גסם
 אכר , וראכן לאכד תכרדל אפמך וליס תלמם אדי
 באקי אפמך מארייה מתל אדי כונת לא דלחין יכון
 אפמך שרה , פסלת להו קבלת גמיע מא קולתרי
 פקא להא דחין רגענא מתל בעצנא , לאכן רד בלך
 מן אטאכנה אטרפה מתל מא וצציתך , והייל עמלת
 כדלך ולם כאנת תאכל פי קצרהא כאן אהאנאת אדי
 תערפהם חלא פי דין משה , וכל ליה תתעשא מעא
 שלבה חביבהא , וקאת להו תעלם אדי אנא נערף
 נכתב מריח עללמני חרופכם ותשוף אדי פי קליל מן
 אייאם נכון נקרא מעאך ונתעלם דין משה מתל מא
 מכתוב . פקא דהא נעללמך וכדא להא מן אלף בית
 כאן יעלרם פיהא , ופי קליל פן אייאם העללמת
 חתא וצלת תסרא מעאה פי אלתמוד ותפהם ותעיין
 מעאה , וכאנת תקרא כיפהו , וכל ליה קבל מא
 יתפרטו יקראו קריאת שמע ויקראו תקון חצות , ובקאו
 מדרה מעא בעצהם , ועלא קד מא רטואל אמדרה

תכבר

תכבר אמחבבה בינהם , ושלמה כדא כאתם שרה
 ורבסתו והייל כדאת כאתם שלמה ורבסתו מז כתר
 אמחבבה אדי ככרת בינהם , וליכה מן אליאי קראו
 מתל עאדתהם ורגעת לקצרהא תרקר והווא נווע
 חואיגהו וכרג יעמל השתנה ומשא קודאם אנאבייה
 יגמל יריה וגא אנמר אדי גאבו וכטפו מן שערהו ושאר
 ביה ורמאה פוק אסטח אדי כאן כטפוה מנהו . וחין
 טאה פוק אסטח מתל ארדם אדי יועזע לבית וקאמת
 לכדימה חין סמעת ארכות פוק אסטח וקימת ללתחא
 וקאת דהא יא ללתי אש האר ארכוה פום אפטח שוייא
 ולא ברכת עלייא לבית . פקאת דהא אנא מא פמעת
 חאנה . פקאת להא לכדימה יא ללה כוד שמעה ואמלע
 מעאיא וגשופו כאנשי חד פוק אסטח ושאעלת שמעה
 ושלעת , וחין שאפת לכדימה בן אדם מרמי פוק אסטח
 כאפת וגאת תהרב , וחין שאפתו אנהוראקד ולא
 תחררך מנהו חתא מפצל , שרת קלכהא וקרבת
 באסיאסה ועקלתו אנהו הווא שלמה סידהא
 מרמי מתל או אחד אמייית מן אפגעה מתאע אמיראן אדי
 כאן מאיר ביה אנמר , ומן קוות ארמיה אדי רמאה אנמר
 ורגעת ללתהא וקאת דהא יא ללה תמא ראגל מרמי
 מגאשי פוק אפטח וצחר לי אדי הווא ולדך שלמה .
 פקאת להא וכיף יציר אדי ולדי פי האד אוקת יתרמא
 פום אפטח ? לים נאממן האד אכלאם מן שאן אדי מן
 יום אדי גאב ערייא עמרי מא סמעת עליה חתא כבר

ולא

ולא כדית גואב . פקאלת להא לכדימה יא לרתי אנתי
 תערף אש יפעל אלה סבחאנהו . לאכן אנא ענדי תאבת
 אדי הווא ולרך , וסאמת ומלעת מעאהא פוק אסמח
 וקרבת דהו ושאפת אדי הווא ודהא וטאחת עקיה
 וענקתהו ובקאת תכום פיה ותתמרנד עליח ותככי
 וגראת דמעתהא חתא סקמת עלא כדהו וליס פאק ולא
 פמן ביהא , וגאבת דהו מא זהר ואכורדיאו וגמיע
 אעקאקר אדי יפימו אלמגאשי , ורששו עקיה וסקאוהו
 וגעלו בעד אעקאקר פי אנפהו בסבת פאם מן אלמגאשייה
 מתאעהו ופתח עיניה ופטן בנגסוהו אנהו ראקר עלא
 אסמח מתאע דארהו ואמהו בגנבהו , דהש וצאר
 יתפת ויקול : יא שרה , יא שרה יא חביבת קלבי וים
 וגרהא . ותפככר אדי למפזה אנסר ורמאה עלא סמח
 דארהם , ותגייר כתיר עלא פרקתהו מן שרה עזיזת
 קלבהו , והבטוהו מן פוק אסמח וכאן מתל אמהכול
 דאהש ויתנאהד ויקול יא שרה , כדאך צאר עלא מול
 אנהאר , ודארו גמיע אתלמידים ביה אדי כאנו יקראו
 מעאה וקעדו יקראו מעאה והווא עקתהו מאיש גיר
 יתנאהד ויקול יא שרה ! וכאנת תנהידתהו תנסב להו
 קלבהו , וכדאך כל יום ולם כבר במא גרא להו לחתא
 ואחד , ואמא אתלאכיד חסבוהו אנהו מהבול מן שאן
 אדי כאן גאב עליהם ולם יערפו ואין כאן גאיב , וקאלו
 מעא בעצהם ימכן מלכוהו אננון וסכבנוהו מעאהם
 וכראו דהו עקתהו ויבקא פי האד אחא אילא ירקד פי
 אפרש

אפרש ולא יאכל ולא ישרב עלא סבת שרה חביבתהו .
 ירגע כלאמנא עלא אסלטאן חין צבח אצבאח משא
 ללגנאן בסבת יזורהו מתל עאדתהו , פדכל לרבית ולם
 וגדהו וצאב גמיע אחואיג ואסדארד באחמאם , וברג
 ללגנאן ויצייב קוראם אנאבייה פרדה סבבאט מתאעהו
 משיישה קריבה ללגאבייה , פסא עליה גמיע איהוד אדי
 כאן גאבהם עלא לאטרהו . פקאל דהו יא סידי אבארה
 פי אליל צללינא ערבית מעאה וגבנא דהו אעשא והאד
 אצבאח ענדנא נמשיו להו בסבת נצליו מעאה . פקאל
 להם אסלטאן : יא אולאדי אנא גבתכם עלא לאטרהו
 מן שאן אדי כנת נחכבו מתל נפסי , דלחין אדי הווא
 גאב ולם נערף אין משא דחין כל חד ירגע למוצעהו .
 וירגע כלאמנא עלא שרה חין גאח ללגנאן מתל
 עאדתהא ולם וגדתהו ולקאת לבית מן גיר שעור
 ושאפת גמיע אחואיג ואסדארד באתמאם , פתגיירת
 כתיר ובכאת ולממת עלא ראסהא ורגעת לקצרהא
 חוינת טאוייה ושוידת אפרש וקמעת אמאכדה ואשרב
 חתא וקע דהא מרץ צעף וחארו פיהא גמיע אטבבא
 אדי כאנו פי בלאדהא ולם וגדו דוא ולם ערפו מרצהא
 מן שאן אדי לא תאכל ולא תשרב מן וגהין , אוגה
 אאוור עלא סבת אמרפה מתל אדי קראת מעא חביבהא ,
 ואוגה אתאני מן אוחש מתאע עזיו קלבהא שלמה .
 וירגע כלאמנא עלא שלמה חין מל ביה אמרץ
 ואצעף מן גבינת שרה רווח בזה מן אספר וגאב פי
 ידהו

יהוה מא כתיר לדעניים, וחין רכל לדארהו ושאף
 ולדהו וחידהו מריץ פי ככר אמרץ ולם יתכללם. גיר
 יתנאהד ויקול יא שרה ו קד הווא פאיס קד הווא ראקד
 פקא להו בות יא ולדי לעזיז קילי כוף גראקך ואנא אן
 שא אלה נתממם לך מסוכבך. פקא להו יא באבא
 מסוכבי צעיב וקא מן יסדר יקצילי חאגתי יא אלה.
 פקא להו יא כבדי לו אנתי תעמל לי קררי ותעזני מתל
 אדי וצצאת תורת משה, תכברני במא גרא קך וחין
 תסמע כלאם ולדיך רבנא יגיבך פי אצואב, ותנאהד
 וקא אה יא שרה! וככא ושהק שוייא אדי פלתת
 רוחהו מנהו, ובעד אדי רתאה שוייא חכא לכוה בגמיע
 מא גרא לחו, וואד וררא לכאתם מתאע שרה וקא
 לכוה: יא באבא וכיף מא נתנאהרשי עליהא חתא נמות
 בוחשהא, בעד אדי שקית עליהא ורדיתהא יהודייה
 ותמרא לתמוד ליר מנני, והייא סלמת פי דינהא
 ופלגמת פי ליר בוהא אדי סלטאן ותכבעת דין משה
 ברצאהא ובקלבהא אצאפי, ודחחין תרצא לי נסללם
 פיהא וננסאהא? עמרי מא ננסאהא חתא קוקת לרוג
 נשמתי. פקא להו אוכוה האשאף יא ולדי מן אניאר
 שד קלבך ותקוות ואנא אן שא אלה נספר ונעמל גהדי
 ונגיבהא לך אן שא אלה. פקא להו יא באבא תשקא
 באמר. פקא להו יא ולדי רבנא קאדר וקוי ועגאיבהו
 כבאר, ואחנא נתכלו עליה והווא יגיבנא פי אצואב.
 וכדא לכאתם מן ענד שלמה וככאה ענדהו וספר תאכר
 עלא

עלא רבי בזכות אתורה אדי קרא ובזכות שרה אדי
 תגיירת ורגעת יהודייה כאמלה, ועמא רבי אנצר ווצל
 לבלאד אדי הייא מריבה לספאניה, והאדיך אבלאד אדי
 וצל להא הייא אבלאד אדי כדא מנהא אסלטאן אשוחט
 אמנין ואסראדר בדמרת שלמה ולדהו ובדכולהו
 לכבלאד בקא יעמר פי צנאיע וינשר באצראפה חתא
 חכאו להו באאפאר מתל אדי חכא להו ולדהו שלמה
 ומא כפאו עליה כאן חרכת אטפלה שוייא מן שאן ארי
 מא כאנושי עארפין ביהא, וואדו לברו וקאו להו
 אחנא דלחין מגיירין עלא אסלטאן אדי ענדהו בנתהו
 וחידתהו מריצה ומא דכל חתא טביב עלא מרצהא
 ותערף אדי אסלטאן עמל מעאנא ליר כביר עיא כאמר
 אודר שלמה, ודחחין סמענא ביהא אדי מריצה יאמר
 ומטעת אמאכלה ואשראב, וחין סמע מנהם האד
 אכלאם קאם יגרי ושרא תלת וזאת מעשעשין ודבחהם
 פי לכשר וטייבהם מרקה קוייה וגעל מעאהם שוייה
 קרפה ובעץ אעקאקר אדי הומאן יקוותו אקלב, וכדא
 אמרקה מתאעהם וגעלהא פי דכאבו בלאר ושבע
 עליהם, ובדדכ לבאסהו בסכת מא יתערפשי אדי הווא
 ומשא לבלאד אדי פיהא אסלטאן, ונא חתא וצל לדאר
 אסלטאן ויריד ידכל לדאר אסלטאן קאמו אעסאסה וקאו
 להו מא תדכל שי לא מא נשאורו אסלטאן. משאורו
 אסלטאן וקא להם גיבוהו, ווקפוחו קדאם אסלטאן
 ובאיע ללפלטאן, ונשדהו וקא להו: מן אין אנתי? פקא

הו יא סידי אנא מן איטיאיה וצנעתי טביב , ופרח ביה
 אסלטאן ועגל דהו מקאם ככיר וסל דהו : קדאש אילך
 אדי גית לבלאדנא ? פקל דהו פי האד אוקת אדי וצנת
 וכדאה אסלטאן ודלכהו לכנתהו ויציב לבית בכלהא
 מדיאנה בלמוכבא מתאע ספאניה ואמהא ואקפה ענד
 ראם בנתהא ותבכי מן שאן אדי האעדה תשוף פי
 בנתהא מאשיה תמות וקא חד דכר עלא מרצהא .

וקאם אחסם וקרב קראם אפרש ושאף אטפלה וקלרב
 להא אפולסואת , תלפפת ללנאם וקל יא נאם סאמחוני
 נריד נפרכס ונכחת פי גמיע מפאצלהא , נריד נשופהא
 וחרי . סאם אסלטאן וקל אכרגו אכר וכלליוהו יתבבת
 פי מרצהא , וכרגו אכר וכרג אסלטאן ונלק אבאב ובקא
 אחכס וחרהו מעא אטפלה , וקאם אחכס וקרב דודנהא
 וקל לחא יא שרה אסמעני אדי נקולך אש קאללך
 שלמה חביבך , תערף אדי אנא אוכו שלמה , ושלמה
 וכדי ראהו מריין סתלך , ואנא גית מן בלאדי ערא אנג
 כאטרך , והייא מסכינה דאליכה ולם קדרת תואנבהו
 וצאר יסממי פיהא יא שרה ! יא שרה ! חתא סמערתהו
 ופתחת עיונהא חין סמעת ינאדיהא יא שרה מן שאן
 אדי חתא ואחד מא יערף אדי חביבתא שלמה סממאהא
 שרה . וחין פתחת עיונהא ומעדת תשוף מן הווא אדי
 סממאהא שרה . פקל להא אחכס יא שרה בנתי אנא
 אדי סממיתך שרה מתל אדי קל די ולדי שלמה חביבך .
 פקלת דהו יא סידי בלמוחא נכממם אדי שלמה לעויו
 קלבי

קלבי באקי מוגוד פי אדניא . פקל דהא : יא בנתי שרה
 באסי מוגוד זהווא ולדי והווא רסלני לך והאדא לכאחם
 מתאעף אדי עמיתהו דהו עאון כאתמהו אדי עמאהו
 לך , ומדת ידהא וכדאת לכאחם ועקלתהו , ופרחת
 ואמנת כלאמהו , לאכן מן סבת אצעי אדי ענדתא מא
 מדרתשי תתכלם . פקל דהא יא בנתי ראני נבתלך
 שוייא מרקה כשר כוד אשרב מנהא שוייא ותקוות ושד
 קלבך , וכיף תברא אן שא אלה אנא נוצלך לחביבך .
 פקלת דהו יא סידי תערף מן איום אדי גאב עלייא חביב
 קלבי דם דקת האנה שרפה , פקל אנא נערף מן כלאם
 ולדי שלמה , ונכר דהא דבוזה וסקאהא ותקוותת
 ושרבת שוייא אכר וחללת עיונהא וקלבהא פארח ,
 ופתח באב לכית וכרג וקל דלסלטאן ולמרתהו : יא
 סאדאת תערף אדי אנא בקדרת אלה ערפת גמיע
 אמראצתא , ופי קליך מן אייאם נדאויאה אן שא אלה
 דלחין תערף אדי סקיתהא שוייא מן האד אדבוזה אדי
 ענדי פוקי ותהאוונת שוייא , ופרחו פרחה עצימה וקל
 להו יא חכים גמיע אדי תמלב עלינא נעמיוהך , גיר מא
 תכרגשי מן קדאמהא ולא תגיב עליהא . פקל להם יא
 סיאדי כונו האניין אן שא אלה , וקעד אחכס פי דאר
 אסלטאן וכאן יסמיהא ויעטיהא לכשר . וכיף יריד יסבך
 האנה פי לכשר ימשי להאדיך אכראד אדי לכברוהו
 ערא בנת אסלטאן וידכל לדאר אחכס מתאע אכלאד
 ויטבך אדי יחב ויגעלו פי צנדוק ויגלסהו וידלכלהו
 לדאר

דדאר אסלטאן ויקול האדא צנדוק דוא , ובקא אהכם
יעטיהא אתקאוית חתא אטפלה שדרת רוההא ונוזרת
מן אפרש , וכאנת חמשי באעכאו פי וסט לבית , וחין
שאפוחא בוחא ואמהא פרחו פרחא עלימה , וכאן חין
יריד יגיב חאגה ימשי יגיבהא מן האדיך אבכאד אדי
כברוהו עלא ולדהו ועלא בנת אסלטאן וכאן יגיב להא
אשראב אכשר וכאנו אאתנין יאכנו גמיע , ושרה תויד
תפרח ותקווח פי נפסהא חתא רגעת אכיר מן אדי
כאנת פי אוקת אדי כאנת מעא עזיו קדכהא שלמת .

וקא להא אהכם יא שרה בנתי תערף אדי דלחין
אנתי אהמד אלה מא ענדך סו ובראת גסמך ודחין
אדי אנתי מא ענדך סוי נעמלו חילה כיפאש נמשיו
לשמה ודי , נערף תאבת אדי דלחין מריץ אכתר מן
אדי בנת מריצה . פקאת להו גמיע מא תדבבר עלייא
נפעל גיר וצצלני לחיבי ברך . פקא להא אנא נדבבר
עליך פי כד וקת אדי יגי בוך יזורך אנתי אעמל ברוחך
מקלקה וכיף ינשדך ויקולדך יא בנתי אשביך מקלקה
קול להו יא באבא באקי נחם גנאבי ומעדתי יוגעוני ,
קול האד אכלאם לבוך וחין ינאדיני בוך ויקולדי אנא
נערף אש נקול דהו . אטפלה עמדת מתל מא קא להא
אהכם ומא אכתר , וחין גא בוחא ושאף בנתהו מתיירה
נאדא ערא אהכם וקא להו יא חכים שפתשי בנתי כיף
הייא מחיירה ומקלקה וקאעדה תשכי באמרין . פקא
להו אהכם יא סידי נזידו נעטיוהא דוא אדי יצח ביהא
וספפרהא

וספפרהא פי אכתר כאש תבדל אלהו . פקא להו
אסלטאן אידא יזמהא אהפר ותבדיל אלהו לאבד אנתי
תספר מעאהא . פקא להו יא סידי אן שא אלה נקדר
נספר מעאהא . פקא להו אסלטאן גמיע מא תטלב
עלייא נעטיך גיר אמשי מעאהא ורד בלך עליהא מן
שאן דלחין הייא פחסובה בנתך ואנתי אדי דאוייתהא
פקא להו אהכם קוקת אחק אדי חייא מחסובה בנתי ומן
שאן דאך ועלא מחכבת אסלטאן ובנתי נספר מעאהא .

ופרח אסלטאן ועטאה הדייה כבירה ומא מן גיר חסאב
ועטאה מרכב , ווארת אטפלה גמעת גמיע רוקהא
ואציאנה מתאעעהא ובקאו אסלטאן באסלאמה וספרו ?
וציו ללבכאד אאוונה ונוזו וקעדו פי אבכאד ורגעו
לדמרכב . ובעד אייאם מלא כראו מרכב וספרו , ועמלו
מתל אטריקה אאוונה , ובכאו מן בכאד לבכאד חתא
וצלו לבכאד יאפה , וחין וצלו לבכאד יאפה שאף נאם
אדי יעקדהם מן ירושלים וקעד ינשדהם עלא מרתהו
וולדהו . פסאז דהו תערף אדי מרתך בכיר ואמא שלמה
ודרך מריץ יאמר וימכן דלחין מאת מן שאן אדי אהנא
וקת אדי כרגנא מן ירושלים כללינאהו מריץ יאמר וחין
סמעו האד אכלאם קאמו אהכם ושרה ורכבו ומשאו
לירושלים בלגרי מן שאן קאז חין שלמה ישוף חביבתהו
שרה יפרח ותרגע דהו צחתתהו , ורכבו וחין וצלו
לירושלים שאם אלאם תגרי , פנשדהם וקאז להו פי
האד אוקת מאת ולרך שלמה . וחין סמע צרב עלא

ראסחו וקטטע חוואיגהו וצאר יגרי ויבכי, ואמא מן שרה חין סמעת סכתת ופא קאת חתא כלמה ולא בכאת וקא תנאהרת מן שאן אדי תחם פי קבבהא משרוח יאמר וחין דכלו גלדאר דכלת שרה לכבית אדי פאת פיהא שלצה חביבהא, פמלת יא נאם נרגבכם אכרגו אכל מן לבית וכלליוני אנא וחדי מדאם אמייית סאעתין או תלת סאעאת מן שאן תערפו אדי אנא תרכת באבא ואמי ודוקתי וגית מן בלאדי עלא כאטרהו, וכדאך צאר. כרגו אכל וכללאוהא מעא אמייית וחדהא, וסכברת עליהם אבית וחללת לשבאבך וסאמת תבכי ומאת: יא איכאהי אנתי תערף קרב כדימתך אדי כיה סמעת אדי אנתי אילאה אעבם אדי חקת גמיע מלאיקך באש יערפו כבר קדרתך וסלטנתך אדי אשכון אילאה פי אסמא ופי אארץ אדי יקדר יעמד כיה פעאיקך וכיה קוותך, ובאלנצוין רקום איהוד אדי לתרתהם לקרעתך, ולכר מן יגרי ליתדררק תחת גואנחך, ומן גמלת עגאיבה אדי אנתי מאולת תעייש אמיייתין מתאע איהוד מלתורינג, וכיה סמעת כל דאך תבסמת נפסי מז וראך ותרכת באבא ואמי וסלטנתי וארץ מיכאדי וגית גנתדררק תחת גואנחך, ותרכת בקראנכ למחכבה פי שריעתך ווצאיאתך, ואשכון אדי וצלני באש נעקד קדרתך, הווא האד אעאזב אדי מן סכתורין כאיפינג, מן דריית אברהם חביבך, והווא אדי שאעל פי קלבי נאר מחבבתך וחלפנא אחנא אאתנין כבעצנא אדי מא נתפרקושי

נתפרקושי עלא טול עמרגא, ונתנוזו מעא בעצנא גנתבבתו וצאיאתך, עלא האדא נרגבך תנצר בעין סלפתך לכדימתך וורריני עגאיבך ויתאמנו כלאמאתך יערפו לאמם אדי אנתי תגית לכר מן ינאדיך, ורד נפס האדא עזויי שלמה פיה, ויערפו גמיע לאמם אדי אנתי איכאה לעאם באתמאם ופי ידך ארוואח גמיע אמלוסין ותקתל ותעייש כדרי יאמנו ביד, וזוכאן, ראכן האשאך מא תנאוכנישי במליבתי יבסא מותי אליר מן חיאתי, עלא כל חא אנא נעמי חיאתי פי ידך ואנתי אסרע ואסכף ואסמע צלאתי ומא תסכת עלא דמערתי, אנתי סאמע צלאת כר מכלוס, מבארך סאמע אצלא, ובעד תפרשת עלא אמייית וחטטת פמהא עלא פמהו ועינייהא עלא עיניה וציחת ציחה כבירה יא שלמה עזוי מלבי! יא עמרי! גאוכני ואין הייא מחבבתך פייא אדי כלליתני פי האד אעשה אמררה אדי מא גרתאח לא מא נלרט וראך, ובסאת תבכי ותציה וחייא מפרושה עליה חתא תגאשאת, הייא פי אמגאשייה וחססת אמייית תכלנל תחתהא, ופי אחין קאמת וקפת, ובעד וסת צגיר חק עיניה ותלפפת להוני ולהוני, והייא סוואת קבחהא וסאלת לתו: יא עזוי מלבי! יא עמרי! הוואדא אנא שרה צמלכתך גיתך להוני, וענקתהו ובאסתרהו והווא דאהש ויאבם כיה אחגרה ומא פיש ארוה חתא באש יגאוכהא, ופי אחין חללת לבית ועיישת אוברה ואמהו וקאת להם באש יגיבו בעל חוויג מופייקאת ותקאוית

ותקאוית , וכיף דכלו ושאפוהו אדי הווא האי כצהם
לא מאשיין ימותו מן כרתת אפרחה , ובעד גאבו להו
נגום תקאוית התא שד נססתו וחללו אערם בפרחה
כבירה מא יפרחו ישראל אכל באדי יחכבו וירגנענא
לארץ ישראל אמן.

